

第9期——2008年1月

full circle

UBUNTU社区独立发行的杂志

 ubuntu

 kubuntu

 xubuntu

 edubuntu

测评：

KDE4.0——双重测评

新系列教程：

创建你自己的服务器

HOW TO：

目录服务器

小白 (iBook) 和UBUNTU

安装OPENTTD

安装：

OPENGEU——逐步指导

安装过去被称为

GEUBUNTU的发行版

KDE 4.0 发布 千呼万唤始出来



OPENGEU

过去被称为
GEUBUNTU的发行版

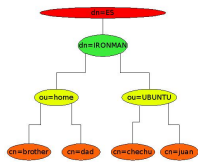
服务！

创建你的服务器
——第一部分



full circle

通讯	p.04
每月精选：	
OpenGEU	p.06
How-To：	
目录服务	p.10
小白 (iBook) 和Ubuntu	p.16
安装OpenTTD (开源运输大亨)	p.20
服务器系列 – 第一部分	p.22
测评 – KDE 4.0	p.24
我的观点-OpenGEU	p.29
我的故事	
我的第二公寓	p.30
Ubuntu女士	p.31
Ubuntu青年	p.32
播客快讯	p.33
读者来信	p.34
Q来A去	p.36
我的桌面	p.37
Top 5 – 下载管理器	p.38
如何投稿 (英文)	p.40
中文翻译和本地化	p.41



P.10



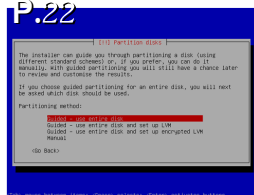
P.16



P.06



P.20



P.22



P.24



P.33



本杂志中包含的所有文字和图片按照Creative Commons Attribution-By-Share Alike3.0 Unported (知识共享属性-相同方式共享3.0 Unported) 许可协议发布。这意味着您可以采用, 拷贝, 分发和传播所有文章, 但是要在遵守以下条件的情况下: 您必须在至少保留原作者 (包含姓名, E-mail或者网址), 本杂志名称 (Full Circle) 和网址 www.fullcirclemagazine.org的前提下分发本作品。如果您改变、转换本作品或者以本作品为基础进行创作, 您只能采用与本协议相同,相近或者相容的许可协议发布基于本作品的演绎作品。

Full Circle杂志是完全独立于Ubuntu项目的赞助商——Canonical公司的, 并且杂志中的视角和观点不应被猜测为获得过Cononical公司的认可。



欢迎来到2008年Full Circle的第一期！

这个月的大新闻当然非KDE 4.0莫属。这个月，Robert Clipsham和我都对KDE4.0进行了测评。我想，从两个方面来测评KDE 4.0一定会非常有趣——我作为一个KDE用户，而Robert作为一个GNOME用户。虽然我注意到KDE 4.0的一些怪僻之处，但我决不会因此放弃，因为我喜欢KDE，当然我也希望开发者们能尽快发布更新！

外表陈旧但是内在却是全新的？并不是这样的哦！请跟随着我们的OpenTTD安装向导回到过去的时光吧。TTD是Transport Tycoon Deluxe（交通大亨豪华版）的简称——许多年前的一个很容易上瘾的交通模拟游戏，我自己就曾经用我的486电脑沉迷其中。我，很老？当然，我甚至记得那时的386电脑！

这个月，我们将开始一系列的服务器安装指南，它们可是有一步一步详细指导的哦。这一期的是第一部分，涵盖了Ubuntu服务器的基础安装，在随后的几个月中，你将可以完美的配置出一个全功能的服务器。顺便提一下，如果谁愿意写一系列的GIMP教程，也请联系我，因为这永远是人们希望的学习的内容。

享受杂志，并且欢迎来信！

万事顺利

编辑Ronnie，Full Circle杂志

ronnie@fullcirclemagazine.org

本杂志由如下软件创建：



什么是Ubuntu？

Ubuntu是一个完整的操作系统，可完美运行在台式机，笔记本和服务服务器上。不管是在家里，学校或在工作地，你都能在Ubuntu里找到你所随时所需的所有程序，包括字处理软件，电子邮件客户端和网页浏览器。

Ubuntu现在是并且将永远也是免费的。你不用支付任何授权费用。你可以完全免费的下载，使用并且分发给朋友，家人，学校或公司。

系统一安装好后立刻就可以投入使用，包括所有的工作需要的软件，因特网软件，绘画程序，图像处理工具，游戏等。

<http://www.ubuntu.com.cn/products/whatisubuntu/desktopedition>



Ubuntu 8.04 (Hardy Heron) Alpha 4 引入新应用

Ubuntu 8.04 (开发代号 Hardy Heron) Alpha 4已经发布了。除了我们之前所提到的 Linux kernel 2.6.24、X.org 7.3、PulseAudio、PolicyKit、Firefox 3 Beta 2等特性之外, Ubuntu 8.04 Alpha 4还引入了几个新的应用程序。这些新应用都是默认安装在 Ubuntu 系统中的。

在 Ubuntu 8.04 Alpha 4中添加的新程序包括:

- Transmission: 一个快速、轻量的 BitTorrent 下载软件, 用以取代 Ubuntu 中默认的 Gnome BitTorrent downloader。
- Vinagre: 新的VNC客户端, 代替Ubuntu 中的xvnc4viewer。
- Brasero: GTK+界面的CD及DVD烧录软件, 替换Ubuntu中的Serpentine音频CD烧录工具。
- World Clock Applet: 功能比GNOME中默认的Clock面板小程序有所增强, 能够显示多个位置的时间和天气。
- ufw(Uncomplicated Firewall): 新的防火墙程序。

Ubuntu 8.04 Alpha 4 及其衍生版 Kubuntu、Xubuntu 的 ISO 映像文件可从 Ubuntu [官方网站](#)获取。

Linux Kernel 2.6.24 发布

作为Linux操作系统核心的Kernel最新稳定版 2.6.24在最近得以发布。

根据Kernel Newbies网站的描述, Linux Kernel 2.6.24改善了CFS、针对x86-64、PPC、UML、ARM、MIPS等架构添加了Tickless支持、新增了无线驱动程序及配置界面、引入了Anti-fragmentation补丁、使MMC层获得了SPI/SDIO支持、添加了USB authorization、per-device dirty thresholds、PID及网络命名空间、针对TCP流量的LRO支持、TCG(Task Control Groups)、Linux Kernel Markers、read-only bind mounts、x86-32/64 arch reunification等特性。

此外, 该版本的Linux内核还添加了包括显卡、SATA/IDE、网络、声卡、MTD、USB、V4L/DVB、Hwmon、I2C蓝牙等设备在内的新驱动程序。

你可以从The Linux Kernel Archives网站获取 Linux Kernel 2.6.24的源代码及补丁。

<http://www.kernel.org/>

Amarok 2 推出首个技术预览版

Linux平台上著名的音乐播放软件Amarok在近日推出了2.0的首个技术预览版。

虽然该预览版在使用时程序崩溃现象仍时有发生, 不过经过Amarok开发者近一年的努力开发, 已经具有一定的可用性。此技术预览版包含下列新增特性:

- 对媒体设备架构进行了重新设计;
- 支持Phonon;
- 新的包含许多插件的Internet服务框架;
- 关联视图;
- 时髦的新播放列表;
- 新的Podcast抓取系统。

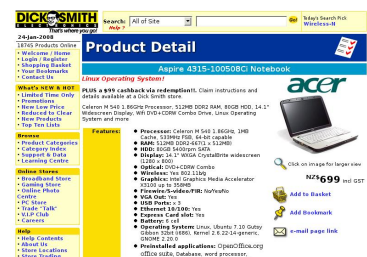
Ubuntu用户可利用
deb <http://ppa.launchpad.net/kubuntu-members-kde4/ubuntu-gutsy-main>
源来安装 Amarok 2 技术预览版。



通讯

这是由Full Circle播客为您带来的。如果对于我们的播客有任何建议，或者希望参与其中，那么请发送电子邮件到主持人——Matthew Rossi: podcast@fullcirclemagazine.org

宏基开始销售预装Ubuntu的笔记本电脑



宏基已经开始在一些型号的笔记本电脑上预装Ubuntu系统。

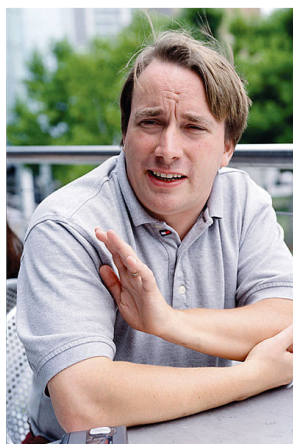
目前只有在 Dick Smith<译者注：Dick Smith是一家电器连锁店>里能找到产品型号为XC5822的笔记本电脑上预装了Ubuntu系统。这张图片跟网站上的是一样的，但是经过我的询问，正在销售的产品可能跟图片上的规格有所不同。

这款机型跟宏基在2004晚些时候上市的型号为4315-100508Ci是相同的，都是基于Intel Celeron M 540 1.86GHz的处理器，512MB DDR2 RAM, 80GB 5400 RPM SATA HDD, 14.1" 宽屏, DVD+CDRW Combo驱动器, Intel X3100显卡，并且支持无线网络。

这种笔记本电脑运行的是Ubuntu 7.10。让我们更感兴趣的是它的价格：699新西兰元<译者注：截至到翻译时1新西兰元=5.56人民币>。这个价格和仅有4GB闪存的华硕Eee PC比起来还是很划算的。

来源: Geekzone.co.nz

Torvalds说Linux的发展更类似于社会网络



Linux创始人Linus Torvalds说Linux的发展更像一个信赖关系基础上建立起来的社会网络，而不像民主社会似的个人专有的单一的发展过程。

“我的观点就是谁写的代码，谁来做决定”

这是Torvalds说的。他是Linux项目的协调者，从1990年Linux诞生到现在他在Linux项目中的代码代码量占到了大约2%。

Torvalds在跟Linux基金会的CEO Jim Zemlin的一次访谈中发表了上述评论。Torvalds也是该基金会的成员之一，该基金会也资助他的项目。这个访谈有两部分，可以在Linux-Foundation.org上Torvalds的播客中找到，访谈的第二部分会在二月初放出。

来源: ComputerWorld.com

翻译: Zmaster
校对: JimHu

Hardy Heron Alpha 3发布！

Hardy Heron Alpha 3是Ubuntu 8.04的第三个alpha版本了，在这个版本中发布了一批优秀的新特性。

注意：这仍然是一个alpha版本。不要在关键设备上安装这个版本。最终稳定版本还要等到2008年四月份。

这些新特性将在你的注目下完全被曝光。你可以测试这些新特性，并且报告发现的问题。如果你想了解开发人员在下一个alpha版本的具体工作可以参考hardy的蓝本。

<https://blueprints.launchpad.net/ubuntu/hardy>

Full Circle杂志拥有一个小型的开发团队，他们致力于开发一些开源的应用——例如我们自己的：帮助创建刊物的辅助应用。我们期待更多的开发者加入，如果你有兴趣可以访问

<http://dev.fullcirclemagazine.org>



许多名子也许你不知道。OpenGEU就是先前已知的Geubuntu，但是因为Ubuntu商标问题我们不得不改变它的名子。因为GEU不是一个真正的衍生版（它不使用ubuntu官方源）在我们的发行版里使用ubuntu的名子是不妥当的。如果Canonical公司给予在我们的衍生版中使用Ubuntu商标的许可，Geubuntu这个名子将重新启用。

OpenGEU是一个普通的Ubuntu衍生版使用Enlightenment DR17桌面环境，并且赋予一些GNOME特性，并不是标准的GNOME桌面环境、Kubuntu的KDE或者Xubuntu的XFCE4.这意味着要有很多事情。下面摘要：

- E17是一个测试版本，所以OpenGEU可能还有一些BUG我们没有发现。因此，请将它们反馈到我们的社区、ML或者是IRC频道。还有，对于一些已知的BUG，我们尽力消除。请光临我们的wiki，它在我们的主页上，那里你可以读到更多已知的BUG信息。

- E17很养眼但对硬件要要求很低。这意味着OpenGEU可能比你Xubuntu机器更快，除此之外它还会带给你极副活力、难以至信的视觉感受。

- 因为E17是一个窗口管理器，所以你将不能使用它运行Compiz。要说Compiz的主要3D效果，那就得讲一下E17近乎完美的2D效果了。E17同样给予你令人惊叹的特效，却并不要求显卡或者是更好的机器。所以你可以平稳、完美地运行在虚拟机上。这是一个难以置信的好处。

十步安装

正如所说，让我们开始实际的安装。预热你的CD刻录机，调用你的刻录软件（K3B, Brasero, Gnome-Backer, Nautilus-Burn,任何刻录软件都行），下载OpenGEU的ISO镜像，刻录到一张空CD中。

如果你计划在一个虚拟机上尝试OpenGeu，那么你不需要把ISO刻录到CD。你能利用ISO文件直接运行系统。你可以自由的下载使用开放源代码虚拟机

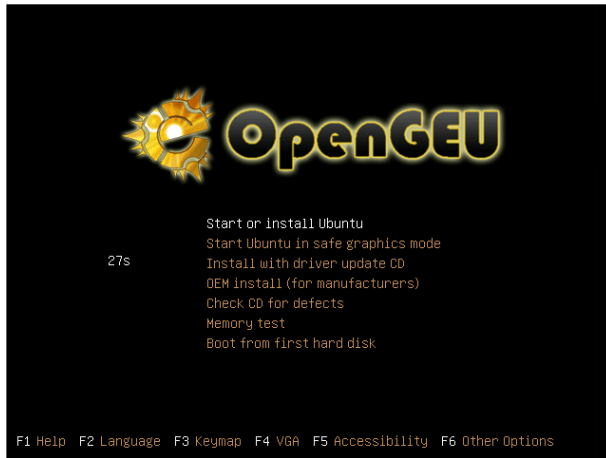
程序Virtual Box(<http://www.virtualbox.org/wiki/Downloads>)。在《Full Circle》杂志的第五期(<http://fullcirclemagazine.org/downloads/>)中有关于VirtualBox的文章

把OpenGEU CD放入你的CD-Rom驱动器，然后启动电脑。记得在BIOS中设置为CD-Rom优先于硬盘启动，否则OpenGEU将不会被启动。记得在开始安装过程之前一定要备份所有的重要数据。即使你应该不会遇到任何问题，防范于未然总是需要的。

光盘引导之前你看到一个屏幕，有许多选项可用。你能够在你启动Live CD之前检查CD缺陷，这样做你将会确定ISO镜像被正确刻录，不至于在你安装的过程中出现难以预料的意外。检查过CD（你当然能



跳过这一步) 选择 'Start or Install Ubuntu'。下面屏幕会回到字符界面显示一会儿代码。之后OpenGeu启动了。



这就是OpenGEU桌面! 温馨和愉快的'Sunshine'主题欢迎你的到来。要留意的是桌面背影都是生机勃勃的。你可以创建任何程序的启动器到桌面的左侧或者是OpenGEU logo的黄金按钮上。顶部面版为了方便你的使用是自动隐藏, 面版上包含重要的applet如回收站, 工作区切换器, 'Preferences and Settings' 菜单等等。你可以用Live CD模式测试一下发行版, 但是要记住它是启动自光盘, 当然, 其运行速度将会非常慢。并且你将不能保存你的设置和个性化选项。



如果你愿意, 你能随时从面版上的 Preferences 菜单运行OpenGEU主题切换器 (OpenGEU theme switcher) 从 Sunshine主题切换到Moonlight主题, 反之亦然。无论何时你想安装OpenGEU, 只需双击桌面上的install图标即可。

下面来到普通的Ubuntu安装程序。选择你的语言并按下一步 (Next) 按钮。

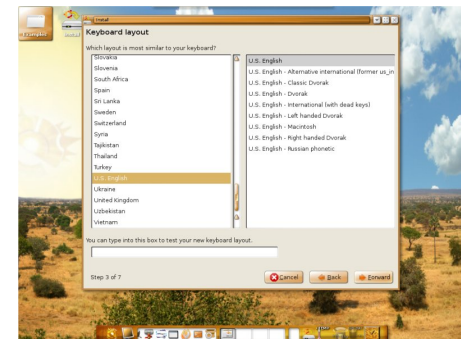


从地图上选择你的时区。这不但是安装日期和时间的需要而且OpenGEU将会按区域设置 (



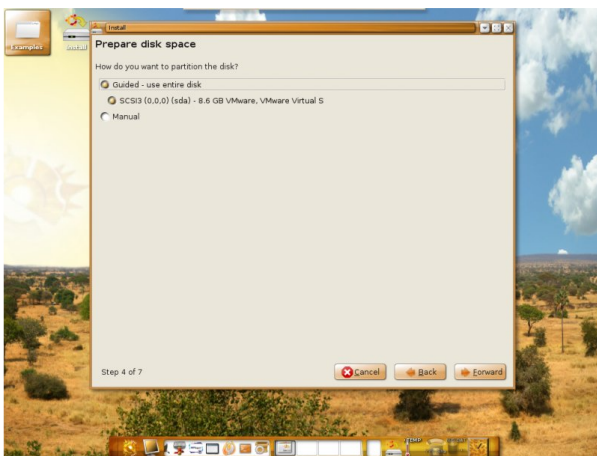
locale-settings)
<译者注: 区域设置就是local设置, 按照用户所在地区调整系统设置, 以符合不同国家和地区用户的使用习惯。> 下载文件。在你安装OpenGEU时, 如果你想装上完整的区域设置的OpenGEU系统, 能够连接到Internet是非常重要的。举个例子: 如果你是意大利人, 你和我一样, 安装程序会下载针对意大利语言所有应用程序和桌面支持给你安装。如果你安装时不能连接Internet, 稍后你得从新立得手动下载一个名叫“language-support-*”的一系列软件包, 这些都是为你提供语言支持的基础包。例如, 意大利语就是“it” language-support-it, 中文就是“zh”等等。

现在你可以选择你的键盘布局, 它必须由安装设定, 如果你确认这里有错误, 你可以更改。单击下



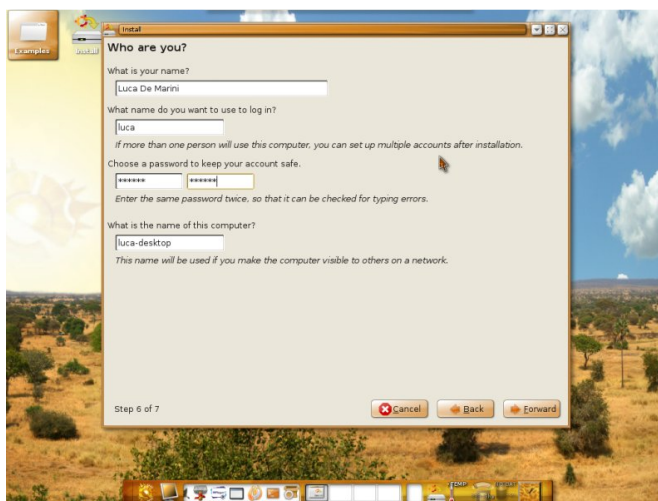


一步 (Next) 进入下一个步骤。

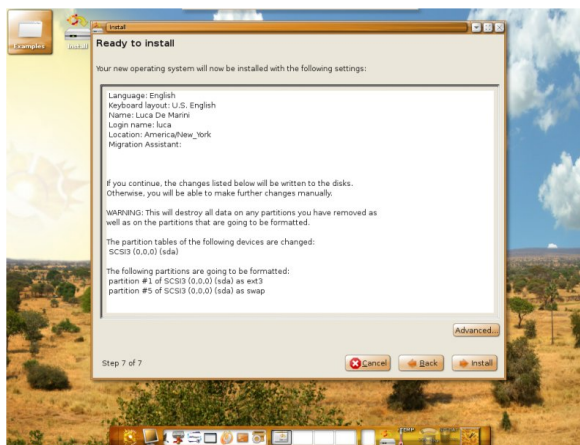


你将会被要求管理你的硬盘分区。这步要小心。

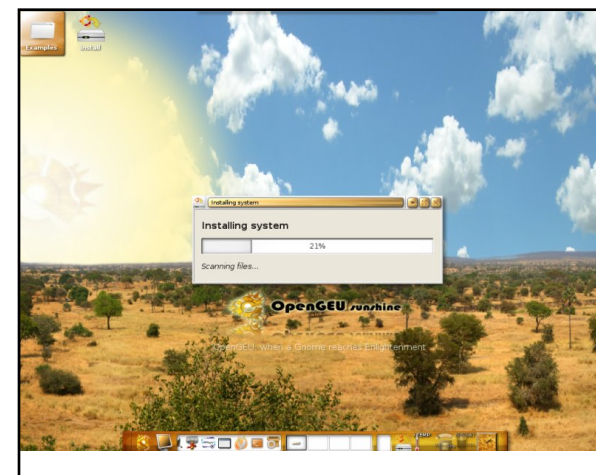
安装程序现在会寻问你本人的一些详细信息有一些是重要的信息如用户名和密码，你每天要使用OpenGEU要用到的。每当你尝试使用管理员权限操作时，OpenGEU就会讯问你的密码，我提议你使用一些简单的密码并且记住，可为了安全当然不能是一个容易猜解的密码。在这一步你能够输入你的真实姓名，但出于安全的考虑，要确定网络名和用户名不能泄漏你的真实信息（假设在一个飞机场，用你的笔记本连接到他们的无线网络，并且网络



名是这样的：name_lastname_laptop。这样你的笔记本可能会成为恶意黑客的天堂。)



安装程序将会显示你先前的选择，便于你再次检查。按下下一步 (Next) 按钮，安装将开始你将看到安装进度条。



最后安下回车 (enter) 安装进程会自动重启，当提示取出光盘时记得取出CD。

重启之后，你将看到OpenGEU Sunshine主题的开机画面，然后在登录框中输入你的用户名和密码后你将首次登录到OpenGEU的初始桌面。

现在你可以按你的要求个性化桌面了，改变E17的主题、壁纸、GTK主题、做更多有趣的事儿。完全和Live CD一样，你能够把Sunshine主题变为Moonlight主题反之亦可，只要从“属性 (Preferences)”菜单，简单选择你想要的 OpenGEU主题。



ubuntu等桌面环境。你仅仅消耗额外的空间和在你的登录屏幕上增加启动选项而已（在“会话（Session）”菜单中）。你也能从软件包中安装OpenGEU,详情请参考Wiki。我希望您能从这个Linux发行版中找到乐趣，并且喜欢上它的速度和养眼。

在这里你能得到OpenGEU:

<http://opengeu.intilinux.com>



写在最后

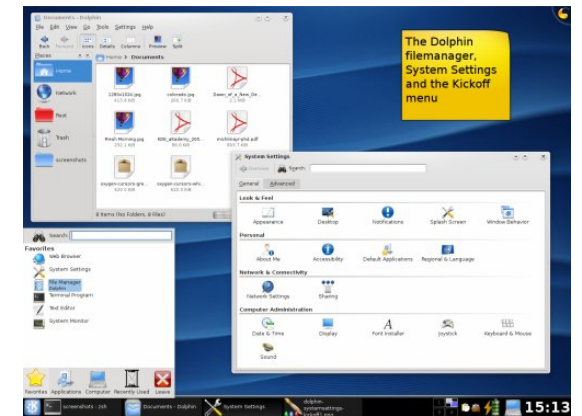
请记住OpenGEU完全兼容其它官方的Ubuntu衍生版。因此你能随时打开新立得软件包管理器分别下载诸如ubuntu、kubuntu、xubuntu、ed

翻译：Lyper
校对：Enna



KDE社区非常激动的宣布KDE 4.0的发布。

这标志着KDE 4.0漫长而细致深入的开发环节进入尾声，同时也标志着KDE 4时代的来临！





很多发行版都包含了基于LDAP的软件，用来提供与微软的活动目录类似的目录服务。这篇文章说明了如何利用“开源软件”来创建主域控制器(PDC)，同时还能够实现活动目录的所有功能，今天只是文章的第一部分。为了创建一个PDC，需要用到的一些软件：OpenLDAP, OpenAFS, Samba, Kerberos 和 OpenSSH。

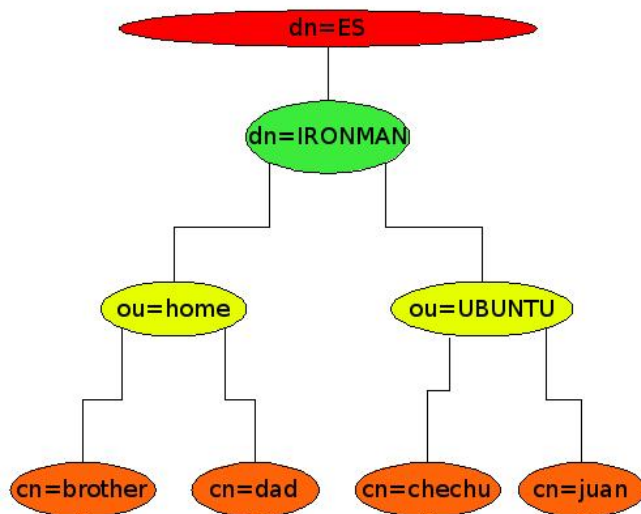
OpenLDAP是PDC的核心，是用来存储帐号信息的数据库。它可以保存每个用户的的帐号信息。主要包括用户名称，密码，邮件，用户目录等等。PDC上所有服务的用户认证都是通过数据库中的信息进行认证的。

OpenLDAP是由OpenLDAP项目组开发的，它是LDAP(Lightweight Directory Access Protocol)协议的一个免费开源实现。OpenLDAP有它自己的许可证：OpenLDAP Public License。

LDAP是一个应用层的协议，通过LDAP网络管理员可以给予用户访问服务的权利。

LDAP拥有一个树型的组织结构，如下图所示（这个图是一个比较初

级的示意图）



字母缩写的含义：

- CN：通用名称 (Common Name)
- OU：组织单元 (Organizational Unit)
- DN：可区分名称 (Distinguished

Name) <译者注：在这里作者写成了 Domain Name,根据RFC2251和RFC2253中的定义应该是 Distinguished Name>

一会我们会看到如何利用这些项目来识别PDC中的成员。

接下来看具体操作。假设我们现在有一个Debian或者Ubuntu的服务器(通过apt-get进行升级，我用的是6.06版)。还需要安装一些软件包和进行一些配置步骤。我个人觉得安装过程中需要回答的哪些问题很没有意义，因此直接一路回车就可以了，稍后我们再重建“conf”文件。

```
sudo apt-get install slapd ldap-utils
```

```
sudo addgroup -system slapd
```



```
sudo adduser slapd -home
/var/lib/ldap -shell \ /bin/false -no-
create-home -ingroup slapd -system
```

```
sudo /bin/chown -R slapd.slapd
/etc/ldap \ /var/lib/slapd
/var/lib/ldap /var/run/slapd slapd
```

在这里我创建了'slapd'用户和组，并赋予可以执行slapd的权限，用来执行slapd的守护程序。

下面是修改'slapd'的配置文件，一般配置文件会在'/etc/default/slapd'目录下。

```
#####
SLAPD_CONF=/etc/ldap/slapd.conf
SLAPD_USER="slapd"
SLAPD_GROUP="slapd"
SLAPD_SERVICES="ldaps://ubuntuse
rver.ironman.es:389/
ldaps://ubuntuserver.ironman.es:63
6/"
#####
```

从上面的配置项的名字就能很清楚的知道配置项的含义。其中'slapd services'中的'ubuntuserver'是指服务器的机器名称，'ironman.es'是域名。

而且实际上'ldaps:...'那部分的内容是不需要的，因为我们对所有的连接都用了SSL协议在636的端口上进行加密。

再来看另一个配置文件，
'/etc/ldap/ldap.conf'：

```
#####
HOST    ubuntuuserver.ironman.es:636
BASE    dc=ironman,dc=es
URI      ldaps://ubuntuserver.ironman.e
s:636
PORT    636
```

#Certificados SSL

```
TLS_CACERT
/etc/ldap/ssl/ubuntuserver.pem
```

ssl start_tls

ssl on

TLS_REQCERT demand

tls_checkpeer yes

```
#####
```

HOST:服务器名称以及端口号。

BASE:用来搜索用户的基，也就是域名。

URI:ldaps的地址，在启用SSL时尤为重要。

PORT:连接端口。

TLS_CACERT:证书文件路径，下面会说明如何创建的。

下面是'slapd.conf'中针对LDAP客户端的配置文件内容<译者注：接上面'slapd.conf'的部分，构成一个完整的'slapd.conf'>：

```
#####
```

Global Directives:

```
# Features to permit
#allow bind_v2
```

```
# Schema and objectClass
definitions
```

```
include
    /etc/ldap/schema/core.sche
ma
```

```
include
    /etc/ldap/schema/cosine.sch
ema
```

```
include
    /etc/ldap/schema/nis.schem
```



```

a
include
    /etc/ldap/schema/inetorgpers
on.schema

# Schema check allows for forcing
entries to

# match schemas for their
objectClasses's
schemacheck    on

# Where the pid file is put. The init.d
script

# will not stop the server if you
change this.

pidfile
    /var/run/slapd/slapd.pid

# List of arguments that were
passed to the server
argsfile        /var/run/slapd.args

# Read slapd.conf(5) for possible
values

loglevel        0

```

```

# Where the dynamically loaded
modules are stored

modulepath      /usr/lib/ldap
moduleload      back_bdb
#####

    这部分的注释已经很清楚，我们只
    需要修改'schemas'部分，例如一会我们
    会添加'samba'和其他一些功能。

#####
# SSL conexion:

TLSCipherSuite HIGH:MEDIUM:+SSLv2

TLSCertificateFile
    /etc/ldap/ssl/ubuntuuserver.pem

TLSCertificateFile
    /etc/ldap/ssl/ubuntuuserver.pem

TLSCertificateKeyFile
    /etc/ldap/ssl/ubuntuuserver.pem

TLSVerifyClient never
#####

    上面部分是告诉slapd服务证书文件
    存放在哪里。

```

```

#####

backend         bdb
checkpoint 512 30

#####

    下面一行指定了应用的数据库
    种类。我选用了最常用的'BDB'数据
    库。

#####

database        bdb
suffix          "dc=ironman,dc=es"
rootdn
    "cn=admin,dc=ironman,dc=es"
rootpw          secret
directory       "/var/lib/ldap"
index           objectClass eq
lastmod         on
include         /etc/ldap/slapd.access

#####

suffix:树型结构的基。<译者注：该
指令指明了一个传递给后台数据库
的查询的DN后缀。>
rootdn:该树型结构的管理人员。<译
者注：该指令说明了对于该数据库
的操作不受限于存取控制或者管理

```



限制的'DN'。>

rootpw:该管理员的口令，接下来我会修改它。

directory:BDB数据库文件和相关联的索引的目录。

include:用户可以使用的各种功能文件的路径列表。<译者注：可以从指定的文件读取附加的配置信息。被包含的文件应该符合正常的slapd配置文件的格式。>

index:这里暂时用不到，我会在后面说明它的。

接下来创建访问列表，

'/etc/ldap/slapd.access':

```
#####
```

```
access to attrs=userPassword
```

```
by dn="cn=admin,dc=ironman,dc=es
```

```
" write
```

```
by anonymous auth
```

```
by self write
```

```
by * write
```

```
#####
```

设置配置文件可以被'slapd'服务访问的权限。

```
/bin/chmod -v 644
```

```
/etc/ldap/ldap.conf
```

```
/bin/chmod -v 600
```

```
/etc/ldap/slapd.conf
```

(注意：要么必须在所有机器上的'/etc/hosts'文件中添加相应的服务器名称，例如：

```
192.168.1.2 ubuntuuser
```

```
ubuntuuser.ironman.es
```

要么在本地网络的DNS服务器上增加相应的定义。)

到了该创建SSL证书的时候了，这个证书是为了在服务器和客户端之间建立SSL连接用的。为了能够使用SSL还需要安装一些程序包。

```
sudo apt-get install openssl
```

接下来创建证书：

```
sudo openssl req -newkey rsa:1024 -x509 -nodes -out \ ubuntuuser.pem -keyout ubuntuuser.pem -days 365
```

这里我使用自签名证书 (self-signed certificate)。当然，你可以指定自己的证书文件名称，只是和前面的配置文件中的定义一致就行了。'-days'选项后面的天数就是证书的有效期，也是可以修改的。我并不精通SSL，

但是这些配置对于一个PDC来说是足够的了。接下来的'Common Name'就不能随便了，必须填入一个全限定域名 (Fully Qualified Domain Name, FQND)，也就是机器名加上域的名称 (例中的域是'ironman.es')。

```
Generating a 1024 bit RSA private key
```

```
.....++++++
```

```
.....++++++
```

```
writing new private key to
```

```
'ubuntuuser.pem'
```

—
You are about to be asked to enter information that will be incorporated into your certificate request.

What you are about to enter is what is called a Distinguished Name or a DN. There are quite a few fields but you can leave some blank

For some fields there will be a default value,

If you enter '.', the field will be left blank.

—
Country Name (2 letter code) [AU]:ES
State or Province Name (full name)



```
[Some-State]:Cantabria
Locality Name (eg, city) []:Santander
Organization Name (eg, company)
[Internet Widgits Pty Ltd]:IRONMAN
Organizational Unit Name (eg, section)
[]:IRONMAN.ubuntu
Common Name (eg, YOUR name)
[]:ubuntuserver.ironman.es
Email Address
[]:chechu@ubuntu.ironman.es
```

证书文件的存储位置必须与之前我们在'slapd.conf'文件中的设置一致，也就是'/etc/ldap/ssl/'。还需要把文件的所有者设置成'slapd':

```
sudo chown slapd.slapd
/etc/ldap/ssl/ubuntuserver.pem
```

现在是设置客户端的时候了。我们需要在客户机上安装一些程序包（安装过程中的提问全部用回车就行了，你可能需要在'sources.list'中加入'universe'和'multiverse'源）：

```
sudo apt-get install libpam-ldap
libnss-ldap libpam- \ cracklib
```

以下文件的设置对客户端非常重要。（服务器端也要对这个文件进

行设置。）

```
'/etc/libnss-ldap.conf'

#####
host ubuntuserver.ironman.es:636
base dc=ironman,dc=es
ldap_version 3
rootbinddn cn=admin,dc=ironman,dc=es
port 636
ssl start_tls
ssl on
#####

'/etc/pam_ldap.conf'

#####
host ubuntuserver.ironman.es:636
base dc=ironman,dc=es
ldap_version 3
rootbinddn cn=admin,dc=ironman,dc=es
port 636
ssl start_tls
ssl on
#####
```

解释一下各个字段的含义。

host:就是服务器的完整域名（FQDN）。
base:树型结构的基。<译者注：该指令

指明了一个传递给后台数据库的查询的DN后缀。>

ldap_version:使用的ldap版本。
rootbinddn:该树型结构的管理员。<译者注：该指令说明了对于该数据库的操作不受限于存取控制或者管理限制的DN。>

port:端口号。在这里我们使用了SSL连接，因此端口号是636。

ssl:使用SSL连接必须加上这两行。

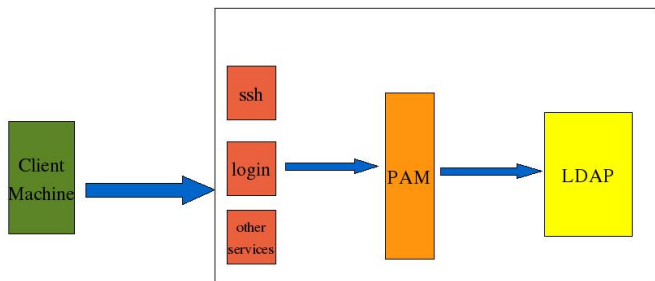
下面还要修改两个文件的权限。然后修改'/etc/nsswitch.conf'，这个文件里定义了服务先向哪个数据库进行查询。我们必须把LDAP放在files之后，不然'root'用户会出问题：

```
sudo chmod 644
/etc/pam_ldap.conf
```

```
sudo chmod 644 /etc/libnss-
ldap.conf
```

```
'/etc/nsswitch.conf'
```

```
passwd: files nis ldap
group: files nis ldap
shadow: files nis ldap
```

```

hosts:          files dns
networks:       files
protocols:      db files
services:       db files
ethers:         db files
rpc:            db files
netgroup:       ldap nis
  
```

为了连接到'slapd'守护进程必须修改'pam'认证模块。上图是认证流程：

各个文件修改如下：

```

'/etc/pam.d/common-account'
  
```

```

account required    pam_unix.so
account sufficient  pam_ldap.so
  
```

```

'/etc/pam.d/common-auth'
  
```

```

auth    sufficient  pam_unix.so
auth    sufficient  pam_ldap.so
  
```

```

try_first_pass
auth    required    pam_env.so
auth    required    pam_securetty.so
auth    required    pam_unix_auth.so
auth    required    pam_warn.so
auth    required    pam_deny.so
  
```

```

'/etc/pam.d/common-session'
  
```

```

session required    pam_limits.so
session required    pam_unix.so
session optional    pam_ldap.so
session required
    pam_mkhomedir.so
skel=/etc/skel/ umask=0022
  
```

'pam_mkhomedir'模块可以在用户第一次登录成功后创建一个新的家目录。

```

'/etc/pam.d/common-password'
  
```

```

password required    pam_cracklib.so
    retry=3 minlen=8 difok=4
  
```

```

password sufficient  pam_unix.so
use_authok md5 shadow
  
```

```

password sufficient  pam_ldap.so
use_authok
  
```

```

password required    pam_warn.so
  
```

```

password required
    pam_deny.so
  
```

'pam-cracklib'模块是用来设置密码复杂度的。例如，密码长度、密码中必须有多少个不同字母等等。

到这里就完成了所有设置，可以重启'slapd'服务了：

```

sudo /etc/init.d/slapd restart
  
```

重启后就可以创建树和用户等等了。我推荐使用一个ldap管理软件'ldap-account-manager'<译者注：lam,参见<http://lam.sourceforge.net/>>，利用这个软件可以很便利的管理LDAP。在这里我建议最好在安装完'Samba'以后再创建用户。这些会在接下来的文章中介绍。要是你现在就想动手摆弄LDAP也是可以的，不过暂时只能和Unix/Linux客户端连接。

如果你希望能更好的了解命令和配置项目，请查看我们更宽的排版，地址如下：

<http://url.fullcirclemagazine.org/d66214>

翻译：Zmaster
校对：Gwok



我的iBook G4不太常使用，所以我给它装上了Ubuntu Feisty。我把我的经验写成了一份安装指南，在这份指南里我会详细介绍所需的步骤以及可能遇到的问题，我相信这些问题对普通用户很有参考价值，因为我也是一个普通用户。

第一件事情是将所有的重要文件和其他的程序备份到另外一个硬盘或者其他类型的存储设备上，因为你现存的OS X将会被覆盖。然后从这里下载“Mac (PowerPC)和IBM-PPC (POWER5)桌面用户CD”：

<http://cdimage.ubuntu.com/ports/releases/feisty/release/>

在页面的顶部可以找到它。下好后把ISO镜像烧录到光盘上。

下面开始安装了。使用Mac OS X安装CD 1来启动iBook。系统启动后打开磁盘分区工具 (Disk Utility) 来对硬盘进行分区，这样你就可以把OS X和Ubuntu各自装在一个分区上了。记住，现存的OS X将会被覆盖——一旦开始磁盘分区，就没有后悔药吃了，所以请务必确认你已经备份了

所有需要保存的东西。

分区的大小完全取决于你——我自己把硬盘平均分成了两个分区。有的人分给OS X大约10GB的空间，但这会使得磁盘使用变得很紧张，并且你必须忽略或者删除那些类似Garage Band的东西。

把每一个分区的格式都设置为Mac OS X扩展HFS (Extended HFS) 或者HFS+。不要使用带有日志的HFS+ (HFS+ Journaled)，因为Linux不能写入这种OS X分区。不过即使你这么做了，你仍然可以在随后禁用日志——我正是这样做的。

在给分区命名的时候，我把第一个称为“Ubuntu”，第二个则是“OSX”，这可以有效防止在安装时发生的混淆。然后我一路顺利的把OS X安装在了OS X分区上。

有些人建议把Mac OS X安装在硬盘末端的分区上。我认为通过在之前命名为OSX的分区上安装能够达到这个目的，但是我可能错误的理解了磁盘分区工具的设置，或者可能它自己会决定具体的分区设置，OS X被安装在了前面一个分区上。不用担心，从我的使用经验来看，这似乎没有什么问题。

好戏现在开始。取出Mac OS安装盘，然后插入你之前烧录的Ubuntu Feisty安装盘。按住Option键+c让电脑从这张光盘启动。在引导程序的命令提示符中输入“expert” <译者注：专家模式之意>，这可以在安装的时候给你更多的控制。同时确保你有一个可用的网络连接，这样网络就可以被自动配置，系统也可以进行必要的下载工作。



安装过程别无二致。每个设置都很简单明了，直到来到对磁盘进行分区的一步。我想说的是，如果你不想让安装程序为你分区，你就要动动脑子来配置你自己的分区。首先，删除早些创建的Ubuntu分区，然后返回，选择使用最大的空闲空间。之后如果你不需要自定义分区，请跳过下面的三个段落。

这里要说明的一件事是：我尝试过使用最新版本的Ubuntu Gutsy PPC服务器版——这都要怪我的铁匠情节<译者注：这里指一个喜欢摆弄和修理机器部件的人>。Gusty的安装程序很好的为我计算了分区，但是就我所知，桌面版的安装程序做不到这点。我让服务器版的安装程序写入了分区。不过稍后我却突然意识到，如果Gusty搞不定，我可不希望面对一个命令行。所以，我停止了安装，使用Feisty桌面版CD重新开始，到分区的时候，我直接使用了Gusty安装程序所设置的分区——不过我需要重新为它们命名。幸运的是，我安装的版本是Fiesty，因为我在之后升级到了gusty，结果遇到了很多BUG<译者注：指程序中的漏洞或者错误>，而且在慢得像蜗牛。

(绝望吧，想用GUSTY的人们)我在这次小小的冒险后重新安装了Feisty。

一旦完成分区，之后的安装就一气呵成了。在最后一步系统会帮你安装Yaboot启动管理器，它可以让你选择需要启动的操作系统。

这基本上就是完整的安装过程了。你可以检查一下你的磁盘分区结构最后是不是如下面显示的。

启动你的计算机到OS X系统中，打开一个终端窗口<译者注：在“实用工具”中可以找到>，随后输入“fdisk -l”来得到下面这个列表。

这里有个小小的问题，我的电脑总是自动启动OS X。正常情况下Yaboot的菜单应该要显示的，在那里你可以按下“l”来启动Linux或者“m”来启动Mac OS X，或者你也可以等待一会儿让默认的Ubuntu启动，不过我的系统并不是这样。因为某些原因，Yaboot总是不能正常启动。

当然这也没什么大不了的，我们可以使用Mac的开放固件控制台来解决这个问题。开机的时候按住Mod+Option+o+f键来进入“开放固件”(Open Firmware)模式。一旦你看见控制台了，输入：

```
/dev/hda
# type name length base ( size ) system
/dev/hda1 Apple_partition_map Apple 63 @ 1 ( 31.5k) Partition map
/dev/hda2 Apple_Bootstrap untitled 1954 @ 29302624 (977.0k) NewWorld bootblock
/dev/hda3 Apple_HFS Apple_HFS_Untitled_2 29040416 @ 262208 ( 13.8G) HFS
/dev/hda4 Apple_UNIX_SVR2 untitled 585938 @ 29304578 (286.1M) Linux native
/dev/hda5 Apple_UNIX_SVR2 untitled 10443360 @ 29890516 ( 5.0G) Linux native
/dev/hda6 Apple_UNIX_SVR2 untitled 5328126 @ 40333876 ( 2.5G) Linux native
/dev/hda7 Apple_UNIX_SVR2 swap 1494141 @ 45662002 (729.6M) Linux swap
/dev/hda8 Apple_UNIX_SVR2 untitled 781251 @ 47156143 (381.5M) Linux native
/dev/hda9 Apple_UNIX_SVR2 untitled 10667726 @ 47937394 ( 5.1G) Linux native
/dev/hda10 Apple_Free Extra 262144 @ 64 (128.0M) Free space
```

```
Block size=512, Number of Blocks=58605120
DeviceType=0x0, DeviceId=0x0
```



```
boot hd:2,yaboot
```

至少这是我所需要输入的。
(hd:2指hda2, 即Yaboot载入的地方。在上面的fdisk列表中hda2被称为Apple_Bootstrap。)在这些完成之后, ibook便会在几秒后启动Yaboot菜单。默认情况下启动的是Ubuntu, 一切正常。现在是时候来让Yaboot显示双启动菜单了。还有顺便对它作出一些调整。所以, 打开终端, 运行这些命令。

```
sudo yabootconfig
```

```
sudo gedit /etc/yaboot.conf
```

yaboot.conf当然就是Yaboot的配置文件。在其中添加如下行:

```
macosx=/dev/hdXX
```

```
defaultos=macosx
#仅在你希望默认启动MAC OS X的时候才加入这行。
```

保存退出。之后大多数的教程都要求你输入这个命令:

```
ybin
```

来写入配置。但是, 这对于我而言却不够。在我启动进入OS X之前一切都好, 但是之后Yaboot就抛弃我了。我不得不重新进入固件模式把刚才做过的事情重新来一次。如下才是我所需要的写入Yaboot配置的命令:

```
ybin -b /dev/hda2
```

这之后Yaboot再也没有出错。

下面的例子里则告诉你yaboot.conf文件中的其他配置项。

下一页中的则是我现在yaboot.conf中的内容。

例子中的最后两个指令在你的

Yaboot菜单中加上两个选项, 分别是CD启动或者进入固件控制台。

下一步要做的则是OS X和Ubuntu之间的文件共享。从OS X里应该可以直接复制文件到Ubuntu中, 但是从Ubuntu中复制文件到OS X却存在问题。我被这个问题困惑了好久。

但是我还是成功解决了这个问题。要察看共享分区的文件, 这么做:

```
sudo mkdir /media/OSX
```

之后

```
boot=/dev/hdc2
device=hd: # 这里应该是一个假名(alias), 可以从这儿查到/proc/device-tree/aliases/hd (感谢sourdough)
partition=5
root=/dev/hdc5
timeout=50
install=/usr/lib/yaboot/yaboot
magicboot=/usr/lib/yaboot/ofboot
enablecdboot # 加入从CD启动的项目

fgcolor=yellow
bgcolor=blue
image=vmlinux
label=Linux
macosx=/dev/hdc3
```




```
sudo mount -t hfsplus /dev/hda5
/media/OSX
```

我iBook的/etc/fstab有如下条目，所以它会自动挂载：

```
/dev/hda3 /media/OSX hfsplus
rw,exec,auto,users,gid=31 0 0
```

或者前往系统管理

```
boot=/dev/hda2
device=/pci@f4000000/ata-6@d/disk@0:
partition=4
root=/dev/hda4
timeout=30
install=/usr/lib/yaboot/yaboot
magicboot=/usr/lib/yaboot/ofboot
delay=5
bgcolor=white
fgcolor=red

macos=/dev/hda3

image=/boot/vmlinux
label=Linux
read-only
initrd=/boot/initrd.img
initrd-size=8192
append="quiet splash"

enablecdboot
enableofboot
```

(Administration) ->共享文件夹 (Shared Folders) 来把它做成一个共享文件夹。

如果还不能正常从Ubuntu中复制文件到OS X的话，就重新启动Mac OS X，然后前往实用工具 (Utilities)，启动磁盘工具 (Disk Utility)。选中OS X磁盘的图标，在文件 (File) 菜单中，你会发现禁用日志 (Disable Journal) 选项。单击它来禁用日志。重新启动进入Ubuntu，现在你应该可以从OS X复制文件了。你也可以在Ubuntu中通过输入如下命令来禁用OS X的日志：

```
sudo diskutil disableJournal
/Volumes/<OS X Volume Name>
# OS X Volume Name请使用OSX
的分区名代替
```

我也看见过改变Linux用户uid和gid，使他们和OS X相符来读写Mac分区的讨论。但是这也意味着改变所有的系统权限来配合你的新uid和gid。这对我而言太麻烦了。

我还没有检查无线网络的工作情况，不过现在为止，我所有需要的东西都已经正常工作了，附带一

提的是我不需要那些花哨的桌面效果。

我现在更加喜欢我的iBook了，它再一次容光焕发。



翻译：JimHu
校对：Threefcata



HOW-TO

作者 Jonny McCullagh

安装开源运输大亨



没有什么比安装开源的运输大亨，更能体现姜还是老的辣这句话了。本游戏的作者——克利斯·索亚在转而开发《过山车大亨》的时候公开了游戏的代码。

该代码正在(<http://www.openttd.org>)上作为《开源的运输大亨》被积极维护着。

这个游戏是基于运输的模拟类游戏。作为一个大亨，你的任务是运送劳动力、原材料以及物品，同时建设公路、铁路、港口和机场，目的是垄断、赚钱以及消灭竞争——感觉很熟悉吧？

安装

- 打开“系统—管理—新立德 (Synaptic Package Manager)”
- 输入‘openttd’并按下“搜索”按钮

注意：如果没有任何结果，确认一下你是否在‘设置 (Settings) — 软件源 (repository)’里激活了‘被版权与合法性问题限制的软件 (multiverse)’

- 双击搜索结果里的‘OpenTTD’的软件包
- 在新立德里 (Synaptic Package Manager) 你也许还想装上‘rar’的压缩包。接下来你可能需要它。
- 单击‘应用’按钮就可以安装了。

在安装中很重要的一点需要指出：由于法律上的原因，原始版本运输大亨的一些效果文件不允许随开源运输大亨一起发布。因此，你必须从你的原始CD中得到运输大亨的数据文件。如果你像我一样把原始CD扔在房间的某个生灰的盒子里的话，你就得从网上得到这些文件了。

数据的详细资料请参考以下网站：
<http://www.tt-forums.net/viewtopic.php?t=3407>

像上面讨论过的，数据文件可以从下面的网站下载：

<http://download.transporttycoon.net/files/ttd-graphics.rar>

下载这些文件并把它们复制到正确的位置：

从“应用程序—附件—终端”里打开一个终端，并输入以下命令

```
mkdir tmp
```

```
cd tmp
```

```
wget http://download.transporttycoon.net/files/ttd-graphics.rar
```

```
unrar e ttd-graphics.rar
```

```
rm ttd-graphics.rar
```



```
sudo cp *
/usr/share/games/openttd/data/
```

如果你在解压的时候遇到困难的话，你也许需要用新立德安装上'unrar'这个软件包。

当效果文件都放到了正确的位置之后，你应该就可以点击“应用程序—游戏—OpenTTD”，像在充满荣耀气息的90年代那样进行游戏了。

上手指南

当你开始玩一个新游戏的时候，你得先熟悉一下屏幕上方的那些按钮。

- 单击“金钱”（coin stack）图标。
- 开始时要尽可能地从银行里借钱。
- 在地图上拖拽鼠标右键
- 单击公路(road)图标，在出现的“公路建设”对话框里选择第一条公路的图标，并且在地图上不停地点击和拖拉以建设公路。在“公路建设”窗口里的第二个公路图标将要建的是向相反方向的。其目标是在两个城镇之间建设一条公路。
- 接下来单击“公路建设”窗口里的第五个图标，建造两个公共汽车站—



—在你刚刚连接起来的两个城镇里各建一个。

- 然后单击“公路建设”窗口里的第四个图标，在你所建的其中一条公路边建造一个“路边车站”。
- 单击你刚刚建造起来的车站，然后你就可以看到一个对话框，允许你买交通工具。
- 单击“新的交通工具”按钮，购买一辆巴士。



- 当你拥有你自己的交通工具之后，就会出现一个新的窗口，把那辆交通工具显示出来。你需要给你的交通工具下达一些指令让它开始为你挣钱，因此你要按下第四个按钮（断了的黄色箭头）。
- “命令”窗口这时显示出来。单击“指向”按钮，然后在你的地图上定位巴士站点并点击它。巴士站点的名字将会显示在交通工具的命令里。然后找到你



建立的第二个巴士站点并单击它。你的巴士现在就会在两个站台之间有了固定的路线，然后点击在“公路交通工具”对话框里的红色“停止”按钮。你的交通工具现在应该已经上路（赚钱）了，跟着它一段时间确保一切运作正常。

继续建造你的公路运输队伍（并且注意津贴）然后当你有了足够的钱之后你就可以转到铁路，船舶和机场的建设了。如果你进行了那么久，你也许已经和我一样上瘾了。

如果你喜欢这个游戏，请向 <http://www.openttd.org/donate.php> 捐助一点钱以支持它的发展吧。

OpenTTD中文论坛地址：
<http://openttd.5d6d.com/bbs.php>

翻译：Chenzhouc
校对：Mike Huang



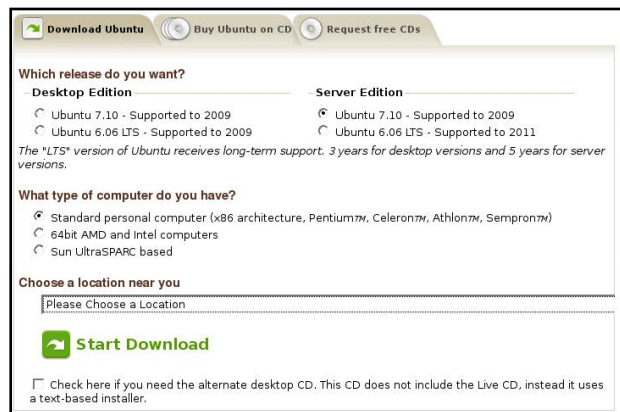
HOW-TO

作者 Daniel Lamb

创建你自己的服务器 ——第一部分

这篇指南开始，我们将从安装讲起，一步步指引你如何配置自己的Ubuntu服务器，它可以用于家庭或任何规模商业环境。这篇指南将带你经历所有的步骤，是从最初的安装到最终拥有功能完整可应用于家庭或任何规模商业环境的Ubuntu服务器。

我们先从<http://www.ubuntu.com.cn/getubuntu/download>下载Ubuntu 7.10光盘镜像文件，选择Ubuntu 7.10 Server Edition(服务器版)和Standard personal computer(标准个人电脑)，然后在下拉菜单中选择最合适你的镜像站。



因为某些原因，我选择了Ubuntu 7.10(Gutsy Gibbon)，其中最主要是

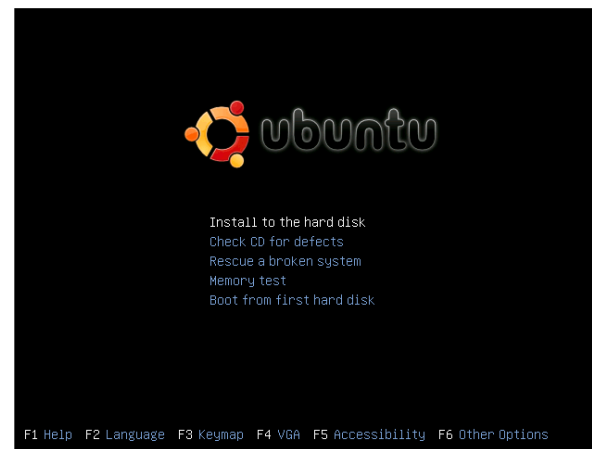
它对大多数主流硬件的支持，还有将要支持包括最新的冗余系统和千兆网卡，这些是现在的6.06 LTS(Long Term Support长期支持)并没有提供支持的，但是在8.04 LTS版本中这应该被重新评估。

在下载完Ubuntu 7.10 Server (服务器版)光盘镜像文件后，你需要使用常用的CD刻录程序将镜像文件刻制成CD，如果使用Windows，你可以使用开源软件Infrarecorder，其下载地址是<http://infrarecorder.sourceforge.net/>。

完成刻录后，将CD放入光驱并从光盘重新启动机器，确认你的系统被设置为从CD启动。

你将会看到一下画面：

选择“Install to the hard



disk”（安装到硬盘）。

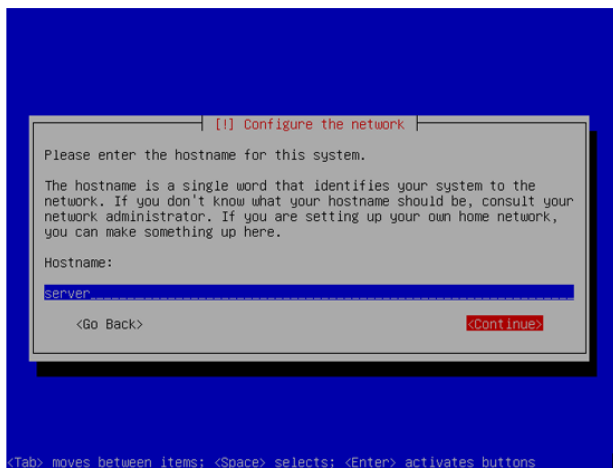
现在开始安装。首先你需选择你的语言和你的位置。然后选择键盘布局，你可以按一些键以使安装程序可以通过你所按的键来检测你的键盘布局，或者你可以手动选择你所使用的键盘。

安装程序将检查安装CD和硬件



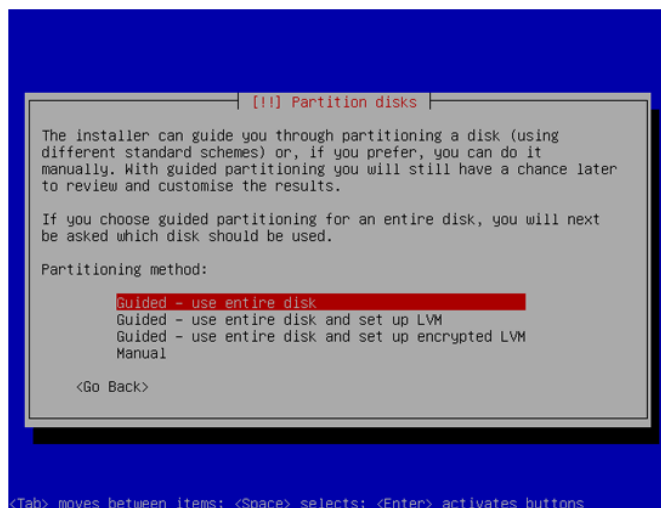
并在连入网络的情况下通过DHCP服务配置网络，或者你也可以手动配置它。

现在输入“hostname”（主机名）。因为我的系统叫做“server.domain.local”，所以我输入的是“server”。



现在你需要对硬盘进行分区，除非十分熟悉手动分区，否则让安装程序自动创建分区（swap和root分区）。

当你准备好时，在“Write the changes to disks?”（将更改写入硬盘）问题后输入“yes”，现在你的分区将被创建并格式化。



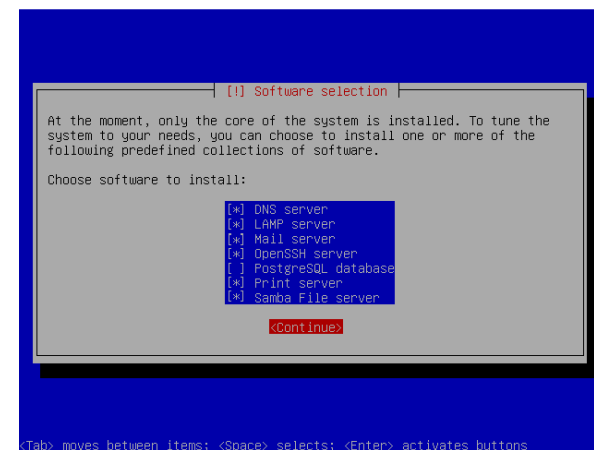
设置系统时钟。一般情况下UTC是一个安全的选择。

接下来创建一个新用户，我为用户名“administrator”使用了“Administrator”名称。不要使用“admin”作为用户名，因为它是Ubuntu中的一个系统名称。

基本系统现在将被安装。

现在我们要选择需要安装的附加软件，我们选择了DNS，mail，LAMP，OpenSSH，Print和SAMBA服务器。使用空格键选择不同的服务器，然后选择Continue（继续）。

GRUB启动引导程序将被安装。



安装到此结束。将CD从光驱中取出并选择“Continue”（继续）来重启电脑。

翻译：Heiz
校对：Qquchn

这是Ubuntu服务器版安装的第一部分。下一期我们将介绍安装更新，Xubuntu桌面和webmin。



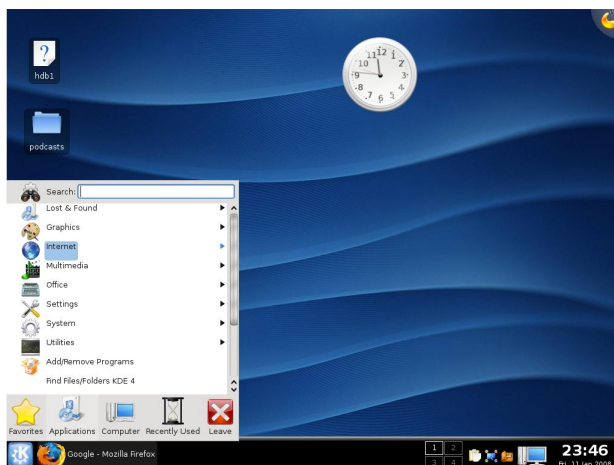
测评

作者 Ronnie Tucker 和
Robert Clipsham

KDE4.0 双重测评



在那个蓝色区域的是Ronnie Tucker，他是一个KDE3的用户，从Dapper Drake发行以来一直都在使用，而且在他目前Gutsy版本里仍在使用。在那个棕色区域的是Robert Clipsham，他是一个GNOME用户，从他开始使用Edgy的日子就开始使用了，他曾试过使用其他几个桌面环境，如KDE3,Xfce和 Openbox，但是目前在Gutsy安装时他仍选择了GNOME。



摘自 [Wikipedia中文](#)

KDE是由德国人Mathias Ettrich于1996年开始的一个计划。当年就读于蒂宾根大学时，由于对UNIX桌面的不满，所以决心开发一个易于使用及更人性化的桌面系统。KDE桌面系统使用了Qt程式库，很快地他和其他志愿开发人员于1997年初发布了第一个较大规模及有规模的 KDE版本。

安装

Ronnie——我的KDE4.0的安装过程简直是完美无瑕。目前我在Kubuntu Gutsy (7.10)下安装了KDE3，所以不知KDE4.0能否被兼容。能否把我的KDE3升级一下？他们能否共存呢？噢，看起来KDE4.0能单独存在，但仍要和KDE3共享数据，所以我毅然打开了Adept（Kubuntu软件包管理器），把Kubuntu.org站点提供的源URL添加进去[1]，选定安装 kde4-core，点击安装让电脑自己下载，然后就去上班了。八个小时后，我下班回到家，下载和安装已经完成了，甚至不用自己去做任何决定。是注销并满怀希望地登陆、使用KDE4.0的时候了。

Robert——安装KDE4很简单，快速修改一下/etc/apt/sources.list，然后在终端下执行几条命令（sudo aptitude

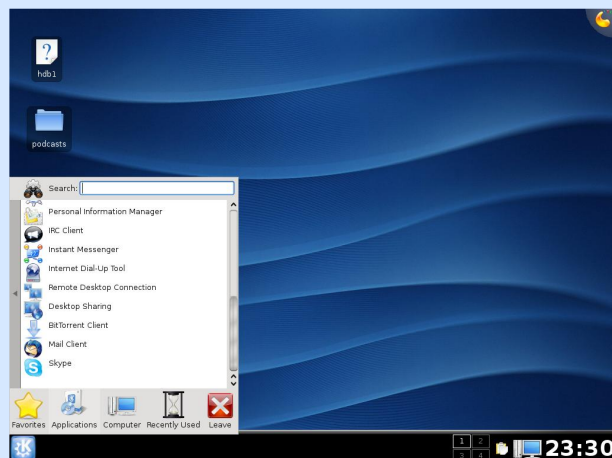
```
update && sudo aptitude
install kde4-
core），很快就安装好了，
而且提示kde4更新了约35MB，我很
奇怪，以为刚刚把它下载下来了而
已。
```

开始体验

Ronnie——一切都很顺利！在登陆界面我选择使用KDE4而不是KDE，输入以往的用户名和密码，一会儿就跳出一个又耀眼又新颖的KDE画面，跳动的图标显示Kubuntu里面哪些部分已经被加载。我很惊讶地看到桌面上有两个图标，和我KDE3桌面的很相似（一个是用来访问第二块硬盘的；另一个是一个快捷方式，链接到一个包含我的播客的文件夹里去），当然我没有被扔到一



个空白的KDE4.0世界里面，这是一个好征兆。



我点击K菜单查看我在KDE3中安装的Scribus、GIMP等程序是否还在，它们都在，我复活了！我曾有过可怕的想法，就是登录之后不得不重新安装所有程序。

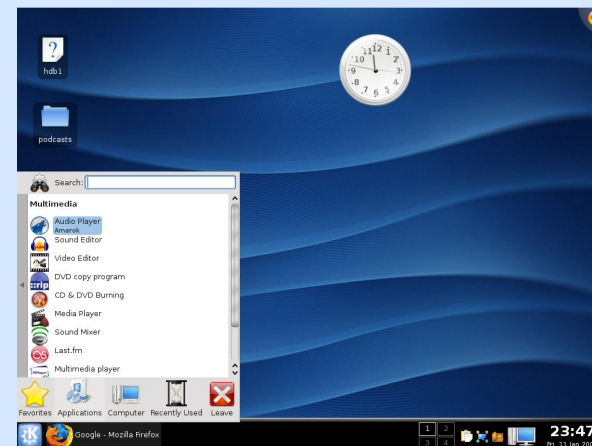
视觉盛宴的时刻到了，让我们来试试widget吧（译注：widget一种基于网络、可以独立在桌面运行的实用小工具。比如说：时钟widget，就是在桌面上显示当前的时间，还有桌面搜索widget、股票widget等等）。我尝试的第一个是模拟时钟，它运行很好。但是，可以试用的东西真的很少，大多数的widget已经通过各

种各样的方式加载了。不过我确定还有更多的widget可以使用。



是搞点小优化的时候了，系统设置。和以往KDE的设置没有多少不同，但是增加了一项，当然是桌面设置，是用来控制新特效的，比如窗口动画和阴影。启动桌面特效后系统变得有点慢，窗口移动也慢了，由于反应迟钝，动画特效几乎一点效果都没有。不用说，我很快地把桌面特效取消了，但我相信只需调节一下，KDE4.1将会很棒。主题里的窗口边框和图标既漂亮又优雅，看起来很专业。默认的背景有点平淡无奇，不过有几张新的墙纸可供选择。

K菜单已变得很引人注目了。现在开始介绍，我只能这样形容——像一个有各

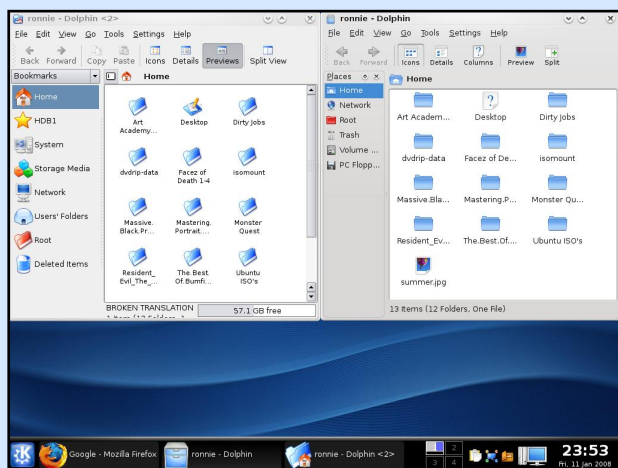


种各样分类的窗口。你可以选择菜单类别（因特网，办公等等）然后在从右到左滑出来的类别中选择项目，再选定你要的应用程序。应用程序组左边有个小条可以让你回到上级菜单。这需要些时间去熟悉它，不过我真的很喜欢它，无疑它比普通的那种弹来弹去的菜单要节省屏幕空间。

Konqueror是KDE中的瑞士军刀。它是一个文件管理器、因特网浏览器，它无所不能！现在KDE团队已经写了一个Dolphin——小巧玲珑的文件管理器，在Kubuntu Gutsy的KDE中它已经小露头脚。这得从两方面来说：首先，无论怎样浏览文件，Konqueror就好像一个默认的文件管理器，我有种奇怪的感觉，在

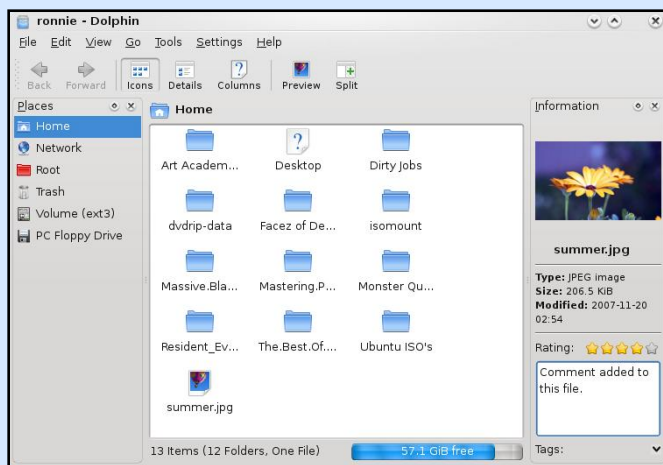


Gutsy里Dolphin才是默认的；其次，自从我的KDE4和KDE3并存后，我发现现在K菜单里Dolphin有两个版本，我既可以使用绚丽的KDE4.0的Dolphin也可以使用旧版本的，简直是两全其美。



Dolphin有些很好的新特性，比如文件等级、评论和标签。因此你可以用星星（5颗之内）给文件分级，而且还可以增添评论——下次你选定文件时就可以看到了，这一点非常棒！标签以同样的方式工作，就像在互联网中，而且它比分类或查询助手更方便。

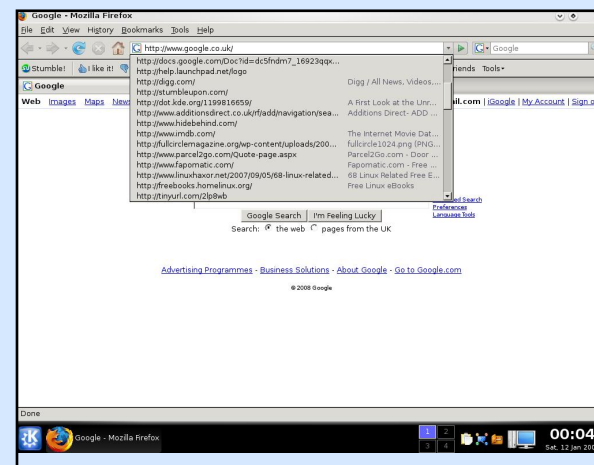
我不知道，是否可以调整widget的大小，因为我想让钟表更小一点。花了一会儿功夫，我最终发现它藏得



很隐蔽，widget旁边有三个图标：一个是属性的小标志，一个是类似可以旋转或撤销的图标，而另一个是可以关闭widget的红叉。好像点击并拖动类似旋转或撤销的图标，上下移动果然能旋转widget，而左右移动就能进行放大或缩小，真是狡猾！



郁闷的是，不知什么原因，有些应用程序有别致的KDE4.0的边框，但程序本身看起来像是从Windows 95冒出来的！



我觉得这是主题的问题，但我不是很在行。我发现这种情况多数出现在Firefox和GIMP中。还有更不爽的是任务栏，我用尽所有本事也没有找到可以让窗口只位于某一个桌面的设置或选项，桌面一上的应用程序会出现在所有桌面的任务栏上，这真让人有点懊恼。

KDE4.0有一次把我吓坏了，在加载Adept（KDE包管理器）时，我根据要求输入root密码时，竟然提示密码错误！噢，天啊！赶紧Google了一下才知道，好像是KDE4.0“遗忘



”了root密码，所以你应该在终端下输入：

```
sudo passwd
```

这时系统会询问你当前的密码，然后修改成你想要的密码。我使用了同一个密码。重新加载Adept，输入root密码，一切运行良好。哎！好险啊！

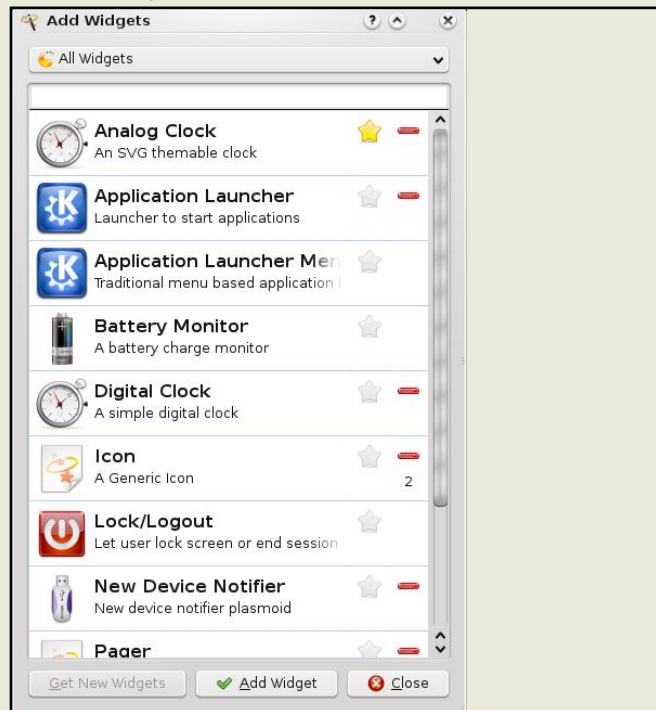
Robert——安装好之后，我注销了心爱的Gnome，接着进入Xfce登陆界面，把会话改成KDE4后开始登录，希望一切顺利。成功了！没有出现异常，我已经进入KDE4.0了。忍受了KDE登陆的声音（我讨厌所有KDE的音效）之后，第一个让我吃惊的是所有可怕的图标凌乱地堆满了桌面。过去我在Gutsy里下载了各式各样没用的东西，而我从不费心去整理。我使用Gutsy的时间比例是和openbox一样的，openbox没有默认的桌面，我从没有想过去删除它们。当我最近切换回Gnome（我对compiz fusion的渴望与日俱增），我只把桌面禁止掉了，我禁止了图标后再进去KDE4.0看看。

我觉得，下一个需要研究东东是，

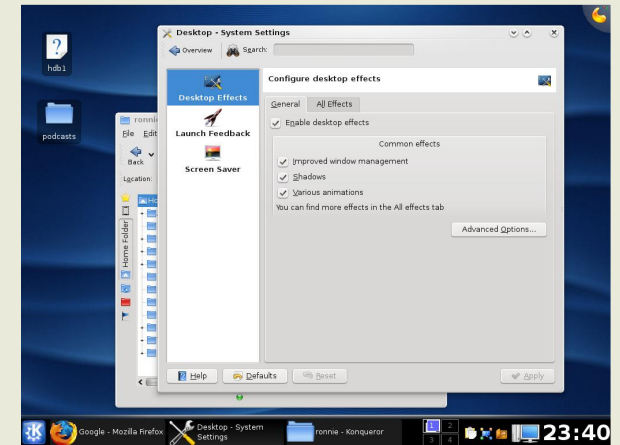
角落那个高亮显示的、用来添加widget的标志。当前KDE4.0恰好是一个widget大水桶。一切都是



widget，任务栏是widget，菜单是widget，所有的东东都是widget。我加了个模拟时钟，并根据桌面的百分比调整它的大小，因为我觉得不清晰所以改回标准尺寸。我还试了其他一些已经加载的widget，然后决定继续体验。



接下去要做的事情是，启用一些图形特效。我点击K菜单然后搜索“pref”，这时“首选项（Preferences）”已经出现在搜索列表的前面。由于光标不会闪烁，当我点击搜索框时很不明显，不过还是有效。我启用了所有我能找到的图形特效并进行了测试。我没有看到很多不同之处，除了最小化和恢复两种特效。

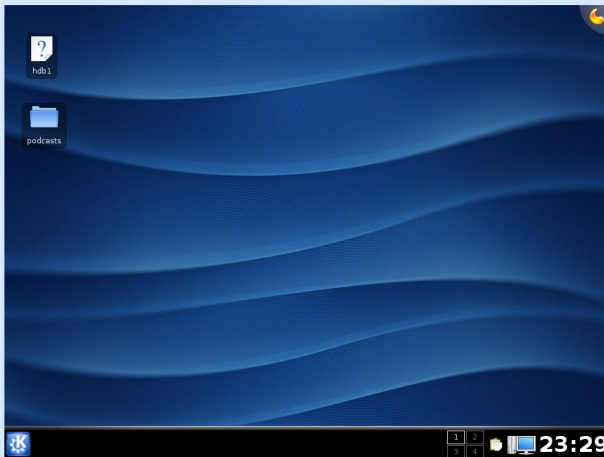


我简单的测试了几个应用程序，但是由于时间过短，我不能进行全面的评论。这时奇怪的事情发生了，我做了某种鼠标点击组合动作，把桌面部分移出屏幕，留下一块白色的区域，我试着想把它移回去，但是没用。



结论

Ronnie——我使用KDE4.0时间很短，若要对它有更深的理解就一定要花更多的精力进去，不过我很乐意使用它，而且我确定会在日常工作中使用它。KDE4.0团队值得我们为他们而欢呼，如此华丽而复杂的软件能够被一群很少见面的人们写出来是多么令人惊讶啊！我会爽快的给桌面特效的良好表现翘起大拇指。



Robert——虽然我使用KDE4.0时间不长，我认为它还不适合我们日常使用，它仍有好长的路要走，但是我还是可以看到它的潜力所在。虽然目前KDE4不符合我桌面定制的灵活性和适应性，但是我很期待可以测试它后续的版本。

[1] deb
<http://ppa.launchpad.net/kubuntu-members-kde4/ubuntu-gutsy-main>

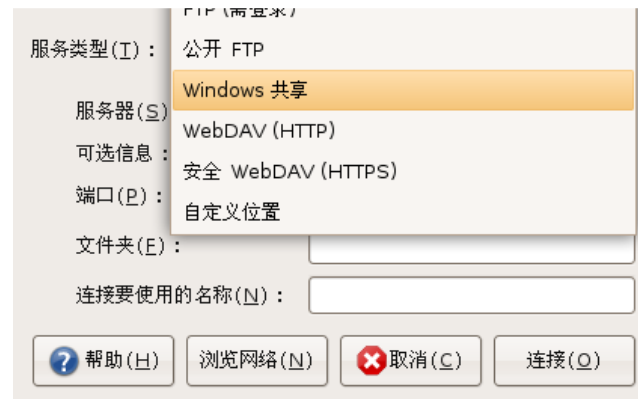
Ronnie's Rating:

Robert's Rating:

翻译：DerekWu
 校对：Aerowolf

Top5的作者Andrew Min也发表了他关于KDE4.0的想法，你可以在Full Circle网站读到他们：

<http://url.fullcirclemagazine.org/316441>



小技巧——SMB (Windows XP 共享) 之最简方案

在Full Circle过去的期刊中有一篇Howto指导我们如何从Windows处获取共享，但是步骤相当的繁琐。不仅需要修改相关的配置文件，还有一定的限制。所以，在这里，我们给出一种简单的方法来使用SMB，只需要在图形界面下就可以全部搞定哦！

首先，你需要配置好自己的Windows。这里需要注意的是：你需要知道Windows计算机在网络中的IP地址，如果你不想每次都查看Windows的IP地址，那么，请使用静态IP。在Windows XP中设置网络最简单的方法就是使用控制面板中的“网络安装向导”，记得在向导中选择“开启文件和打印机共享”哦。

设置完毕后，我们来到Ubuntu计算机上。在菜单中选择“位置”>“连接到服务器”，打开如下图所示的窗口。（图片参见左侧）

服务类型，选择“Windows共享”；服务器填入Windows计算机的IP地址；用户名填入Guest。然后单击“连接”就可以了。

随后，在桌面上会出现一个新的快捷方式，双击打开就可以了。

最后，如果不能访问，则有可能是权限问题。开启Guest用户即可。

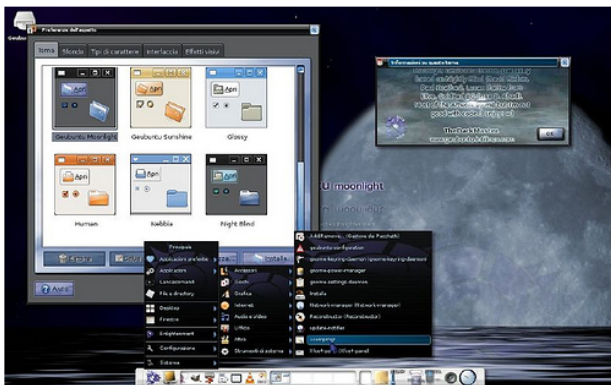
作者 JimHu



我的观点

作者 Stefano Alberini

关于OPENGEU



OpenGEU 月光版 (上图)

在无数的基于Ubuntu的发行版本当中，OpenGEU是非常有趣的一个。它由一个叫Luca de Marini的意大利人发起的。

我很荣幸的向大家介绍这个意大利的发行版；首先是因为OpenGEU是除了每天看到太阳光之外意大利第二明亮的Linux发行版（与OpenGEU的两个版本无关）<译注：OpenGEU的

两个版本参见文末的图片>。其次，意大利和其它国家比较而言并不是一个科技发达的国家，所以我相信这个美好的开端给我的国家增添了光彩。感谢你Luca，感谢OpenGEU社区。

先与大家分享一下我对Linux众多发行版的看法吧。在我看来，众多的发行版本是Linux社区的财富，因为不同的发行版容许人们抒发自己的想象力和创造力。发行版本也是自由软件概念的主要部分：每个人都有权力去修改和个性化自由软件。这是一个很伟大的想法。如果让我来发表个人意见：我觉得在一个发行版本衍生出来的群里（比如基于Ubuntu的各个发行版），每个版本都应该在遵从整个族群大蓝图的前提下更密切的互相协调。只有这样，各个不同发行版本才可以集中精力发展自己的特长和强项，以此来避免资源浪费做其它版本已经做过的事情。换个说法就是：我希望以后出现更多的发行版，但是它们应该归类分组，同一个版本的衍生发行版本共用网站和论坛。简单来说，统

一规划，各有特色。

翻译：Andrewpsy
校对：Dark Blue

更多关于OpenGEU（过去被称为Geubuntu），请参阅我们的本期文章——每月精选（在[第6页](#)上），它的作者是OpenGEU的创建者Luca De Marini。

OpenGEU 日光版 (下图)





虚

拟世界终于被我掌控于指尖。
◦ Alt+Ctrl+左方向键：新工作区。

虽然坐在摆放着椅子，沙发，电视屏幕，桌子和书架的起居室/办公室里，但我还是无法动摇我有两个公寓的感觉。从我笔记本电脑这边看过去，我犹豫着是不是该把房间另外一边的木制沙发移到墙边，与此同时按下Super键看看我当前Gutsy工作区的虚拟效果（Shift Manager应用）以至于可以找到我打算使用的窗口。

我还记得大概六年前Halle Berry出演的那个“骇客”电影：箭鱼行动。主角Hugh Jackman（狼獾）有个用来入侵政府数据库的软件的图形演示。那个软件看起来像个巨型旋转球体。现在我开始觉得Gutsy也挺有那个意思。我的意思是，我能在一个工作区通过图形立方体看穿到另一个工作区。接下来，你也知道，我将插入几个虚拟的家

具等等东西到立方体里，然后我可以在其中一个工作区中工作的同时观察它们之间的互动。

这真令我着迷。我期待着有一天我们能使用Ubuntu运行十二面甚至更多面的立体。或者是一个大房子，你在其中虚拟步行穿过然后到达下一个工作区？或者某种程度上每个工作区看起来就像或者就是一个行星？

现在每当我打开电脑都有种进入一所公寓的感觉，就像我打开了一扇门。以前，开电脑就象我把开关拨开一样，然后我就能使用它的应用程序软件。现在我的应用软件都跟家具一样可以任我随意的搬动。我在我的电脑里面自由地散着步。

考虑到Gutsy的配置能力和Ubuntu社区用户反馈的强度，我不清楚这到底能发展到什么地步（尤其是基于那些我能做到的严谨的优化，具体到立方体翻转的快慢）。根据我的一些想法，我很好奇Ubuntu用户想看到什么或者希望

Ubuntu能做到什么（包括编程者和非编程者）。

最终，由于这些激增的记录和思考，桌面和网页、文档和电子游戏、聊天和多媒体之间等等等等的界限变得越来越模糊了，以至于我纳闷是不是从什么时候开始我得给我的笔记本电脑喂点虚拟食物来升级我的系统，就像虚拟宠物电子小鸡一样（还记得电子鸡吧！？）。大伙儿对此有什么感想？

翻译：Andrewpsy
校对：Heiz



在 当今的Ubuntu用户中，女性也许只占有很低的比重，但看在我女儿的面子上，我希望这种情况不会永远如此。为了长远的打算，我们到底能做些什么来帮助未来的一代为大量合作性和创作性的工作做些准备呢？尤其是现在，我们能做些什么来培养女孩们的特定技术，使这帮女孩最终能成为“有能力、敢争辩”的Ubuntu开发者呢？

首先，我们可以帮助那些未来潜在的开发者发出足够大的呼声。我是为Ubuntu配备Linux硬件的，从我自己在市场上的角度来说，我要比以前说的更坚定。最近，我教导我的女儿Anna说：“首先思考，再清楚的表达出来，并且不断的重新评估。”

为了培养她的这种能力，我买了一个“积木芭比娃娃”。每当Anna在公开场合拿着她那极具争议性的芭比娃娃的时候，它就会引发强烈的感受（正如我们在Linux的发展中看到的那种强烈的感受）。这帮她练习说



出，“我听到你说的了，但我仍然不能同意”或者“你的观点挺不错”。Ubuntu团队现在和将来都会需要能很好处理争议的女性。她们能以一种方式提出异议，但不伤害到每个人的尊严和风度。

我们可以帮助将来的女性开发者培养一种面对挫折的高度的容忍能力。花点时间观察操场上的孩子们，你会发现其中一部分小孩子会在出现最轻微的困难迹象时放弃，同时你也会看到另外的孩子们选择坚持。这些不畏困难的使自己保持努力的人，就是现在写驱动程序和检查补丁的人。

具体的说，我们能做些什么来培养

这种能力呢？UC Berkeley的一位程序员Cindee Madison，通过这样一个特殊的、关键的活动来帮助她的女儿Kora培养了这种抵御挫折的能力。Cindee告诉Kora如果她爬到山顶她就可以穿耳洞。小Kora做到了，克服了身体的疼痛，挫折，以及其它的“困难”。每当Kora带耳环的时候那种执着就会进一步巩固。她从此从不放弃。一直努力争取直到最后期限。在未来的Ubuntu团队中，她就是那类我想要的女孩。

翻译：Skiptoo

校对：Mike Huang



开源运动的未来掌握在年轻人的手里。这就是为什么本杂志要为年轻人还有老顽童们开设这一专栏的原因。

大部分的读者都会拥有一款MP3播放器。我打赌你们的MP3会是以下几款之一：

• Apple：iPod第五代、迷你iPod、第一代iPod Nano（不是Shuffle，经典或者触摸式的第二三代的Nano）

• 爱可视（Archos）：Jukebox 5000、6000、Studio、录音笔、FM录音笔、录音笔V2以及Ondio

• 爱欧迪（Cowon）：iAudioX5、X5 V、X5L、M5以及M5L

• 艾利和（iriver）：H100、H300以及H10系列

• 晟碟（SanDisk）：Sansa c200、e200以及e200R系列（不是v2型）

• 东芝（Toshiba）：Gigabeat X系列和F系列（不是S系列）

如果你有以上所列出的mp3播放器，那么你就可以运行Rockbox。

Rockbox是一款开源替代固件（firmware），比原有的固件具备更多功能，它可以从<http://www.rockbox.org>上下载。除了缺省的播放功能外，Rockbox还可以播放电影、模拟任天堂（GameBoy）游戏机、运行GPL版本的Doom游戏等等。

安装：在iPod上的安装相对简单，拖拽一个新文件到iPod上，然后执行一个脚本就可以了。我很快就安装好并成功运行了。



下载不同的主题。上面甚至有Ubuntu的主题。

可用性：Rockbox的界面非常简洁，很容易就学会使用。大部分的设置

都是在我期望的地方出现。

扩展性：Rockbox集成了许多插件、游戏和应用软件。不过不是所有的都实用。有些很有用但有些并不是很有用，比如那个电池基准测试工具。我不知道怎么去用它，我是把它当作一个perl解释器来用的。噢，我有点跑题了。

Rockbox上的游戏要比我的iPod上自带的要好的多。事实上，Rockbox甚至可以让我在第一代Nano上播放电影。

总结：以鄙人之见，Rockbox完全可以替代你MP3上原有的固件。我强烈建议你安装Rockbox。相信我，你会喜欢上它的！

翻译：Avauntage
校对：Qquchn

主题：很丑！Rockbox的默认主题很难看。幸运的是，你可以从<http://www.rockbox-themes.org/>上



播客快讯

作者 Matthew Rossi

这里有一些你会在这个月的播客中听到的内容。如果你有任何主意或者希望加入我们，那么请发送电子邮件到我们的主持，Matthew Rossi, podcast@fullcirclemagazine.org



Full Circle的试验播客一发布，各种评论就来了。其中最主要的抱怨除了Christmas Cheese Polka的重复性之外就是录制的质量。声音质量恶劣是因为Gizmo——一个用于录制节目的基于SIP的VoIP（网络电话）服务。我们之所以选择它是因为它有其他VoIP软件没有的东西：内建的会议记录功能。只需按一下按钮，就可以记录声音（WAV格式），然后可以导入Audacity进行编辑。这些在Penguin Central的播客都可靠地工作，但是过去音频的质量没有这么糟。现在由Emmanuel Morales，我们的一个小组成员，和我来寻找用于替代的VoIP服务来记录节目。

对于VoIP服务我们有个标准，如下所示：

- 平台支持（Windows，Mac，Linux，BSD，Windows Mobile，etc。）
- 不是每个人都使用装有Linux的电脑。比如：Emmanuel在他的Linux上

的音频有些问题，但是他在第10期的Penguin Central中通过他的Windows计算机加入了我们。

- 软件许可—不是这么重要，我更关心通话质量。
- 声音质量—如果听起来很糟糕，就不值得使用了。对不起，我们不想又一个听起来像播客试验的另外一期。
- 录制功能—它需要软件录制。甚至第三方解决方案也能接受。
- 易用—这很重要。如果客户不能快速、容易地使用软件，会对录制有很大的影响。
- 注册—它应该很快、很容易并且无需个人详细资料。
- 能呼叫固话—这也很重要。有时使用VoIP客户端呼叫PC不方便，如果可以选

- 选择固话或移动电话会很有用。

我们希望能2月中旬为大家提供

Full Circle的第一期播客。

翻译：Shanghai1980
校对：Darkblue

另外大家不要忘记去新的Penguin Central网站<http://penguincentralunixpod.com/>看一看。

同时，我们也在寻找常驻的合作主持，他需要在每个月的第一和第三周有闲暇时间来录制音频，具体的时间是周日上午，UTC时间0000到0100。

播客的格式并不是很重要，不需要太令人厌烦，也不需要太现场化，所以不要害怕，你所讲得每一个字并不会暴露在全世界的眼皮底下。节目将会通过VoIP，并且在六到七天的编辑后发布。

感兴趣？联系我（Matt）吧：
podcast@fullcirclemagazine.org



读者来信

每个月我们都会发表一些收到的邮件。如果你也想投递一封邮件给我们发表，即便只是恭维或抱怨，请Email至letters@fullcirclemagazine.org。注意：由于版面原因，我们可能会对邮件作一些编辑。

Urio:

Ubuntu时下很流行，因此，我在已经安装了Windows Vista的计算机上安装了它。虽然我的ATI X1950 GT显示卡还不能正常工作，但是它对硬件的支持真的让我很吃惊。不过在后来的使用中，我开始遇到一些麻烦：

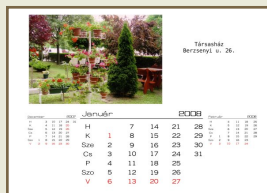
1.我的Firefox经常挂掉。

2.不知什么原因，我的Ubuntu变得很慢。

3.即使我没有使用那些对资源要求很大的程序，Ubuntu仍然速度很慢。我的PC是P4 3G处理器，1.5G内存，80GB硬盘，512MB的ATI X1950GT显卡。

我真的希望Linux能够快速并稳定的运行，但是为什么偏偏不是那样呢？我只安装了一些主题和Mplayer，我不认为这会影响到系统这么多。尽管我以Vista作为我的主操作系统，但是我仍然希望人们会喜欢Ubuntu，

本月信件



Attila:

首先，我想感谢编辑们给我们带来了这本杂志。对于使用Linux，我绝对是一个新手，杂志里的文章很大程度的帮助我了解了这个世界。Scribus系列教程应该是最有用的。

我住的房子外面有一个花园。这里的住户们对此非常自豪。在过去的几年内，我们从城镇的市长那里，四次赢得了“风景建筑学奖赏”。

邻居们大都是我的朋友，我们在园艺上花了不少功夫。为了感谢他们的工作，我想要准备一点圣诞礼物。现在我的主意是用我们的花园的相片来做一个日历。

我还从没使用过这样的桌面出版软件，所以

它代表着Linux。

Dave Connor:

我无意中看到了你们的杂志。我非常喜欢它。我是一个Linux的新用户，所以我发现很多关于Linux的资料对我



我要学不少东西。我已经阅读了从第一期开始的整个Scribus系列教程。这之后制作那个日历简直就是小菜一碟了。

之后结果很理想。我的朋友们很喜欢我送他们的日历，我也一样，因为我送给了他们一些特别的东西。他们还要我明年制作一个关于我们邻里生活的日历。



来说太难了，而你们的杂志对我非常适合。

我会继续阅读每一期，希望有一天我也能够做出一点自己的贡献。



继续努力！你们做的非常好！

Lars Modig:

常感谢你们的杂志，尤其是News和Top5板块，听到人们从windows迁移到Linux，我也很开心。我也想要做彻底的转变，不幸的是我仍然有一些问题，所以还需要使用双系统。

我使用Ubuntu有6个月了，之前用过RedHat、Fedora、Mandriva和PCLinuxOS，但是他们总有一些问题让我一直保留着Windows。这一次不一样了，每件事情都还好，但是还不完美。。。

比如说喇叭声音比较小，即使我按照Ubuntu网站上的帮助操作之后也一样。这可以忍受。但是让我抓狂的是当我启动XP后，我发现我的喇叭响的不行。

我的Canon Pixma IP4000打印机在Ubuntu下只能打印600x600 dpi的图片（它本来应该能够打印4800x1200 dpi的），所以打印照片时我只能到XP下。

最后一个但也是最恼人的一个问题：我不能使用我的Polar

Vantage NV手表（左边的）或者Garmin Forerunner 301（右边的）。



我已经说过我只使用了6个月的Ubuntu，仍然是一个新手。但是即使我上网搜索了很长时间，我还是没有找到一个能够提供接近我所想要的功能的training logs应用程序<译者注：帮你计算每天运动量的程序>。所以我现在需要你们的帮助！

经过努力我可以在WINE上运行Polar Vantage，但是它却不能够从手表上加载数据。而“Hac4Linux”根本不能找到我的手表，我也联系不上开发人员（似乎这个项目已经关闭了）。TCX converter能够从我的Forerunner 301上读取数据（如下），但是我却不能够查看数据，它也没有统计或者日历功能。KPersonaltrainer和Kipin呢？？差的更远。

有没有其它的有强大的统计分析功能的training log程序？带有好的日历，还能够从我的Polar Vantage手表或Forerunner 301上读取数据的？

感谢你们的帮助，可以公开我的邮

箱，或许有人就可以帮助我解决问题了（关于手表、打印机、显示、声音的）。



eb99lamo@kth.se

翻译：Mike Huang
校对：Threefcata



Q来A去

作者 Robert Clipsham

如果你有任何与Ubuntu有关的问题需要回答，请把它发送到questions@fullcirclemagazine.org我们会把问题提交到Robert那里，他则会在下一期的杂志中给予回答。请在尽量详细的描述你的问题。

Q 那里能找到GIMP的视频教程？

A 视频教程很多地方都有的，比如：

<http://meetthegimp.org/>,
<http://www.designyourownweb.com/gimp-tutorial.htm>,

<http://www.gimp.org/tutorials/>,

<http://jimmac.musicball.cz/gimp2demo.php> 和

<http://wikivid.com/index.php/GIMP>.

如果你觉得这些还不够的话，可以去Google搜索相关内容。

Q 什么软件可以把avi和mpg格式的电影转换成DVD机能播放的格式？

A 有很多软件可以帮你转换格式，比如：在multiverse源里可以找到的DeVeDe，另外还有ManDVD. ManDVD你可以在<http://freshmeat.net/projects/mandvd/>下载到。

Q 我想尝试下KDE 4.0，该如何操作呢？

A 首先在开始升级前，你要删除掉KDE4.0的预览版本的包，因为他们和最终版有冲突。当你完成这一步后，加入KDE 4.0的源。在终端，konsole或者运行对话框（ALT+F2）中输入‘gksu gedit’或者‘kdesu kate’，打开‘/etc/apt/source.list’文件，并且把这一行‘http://ppa.launchpad.net/kubuntu-members-kde4/ubuntu gutsy main’加到文件最后（注意：不包括单引号），保存退出。现在你可以安装通过adept或者synaptic安装KDE4.0了，需要安装的包的名字是‘kde4-core’。安装时，也许你会得到一个此程序未通

过验证的安全警告，不要紧张，这是正常的，点击确定。当安装结束后，登出，你就可以切换到KDE4.0了。

Q 我该如何定制我的欢迎屏幕？

A 你可以使用‘StartUpManager’或者‘usplash-switcher’。他们都可以从getdeb下载到。StartUpManager在<http://www.getdeb.net/release.php?id=1908>，usplash-switcher在<http://www.getdeb.net/release.php?id=917>

翻译：Ivan
校对：Threefata



我想尝试
KDE4.0

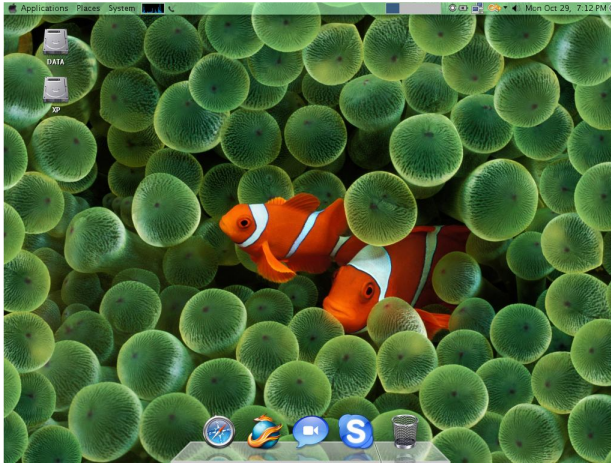


我可以在哪里找到
GIMP的视频教程？



我的桌面

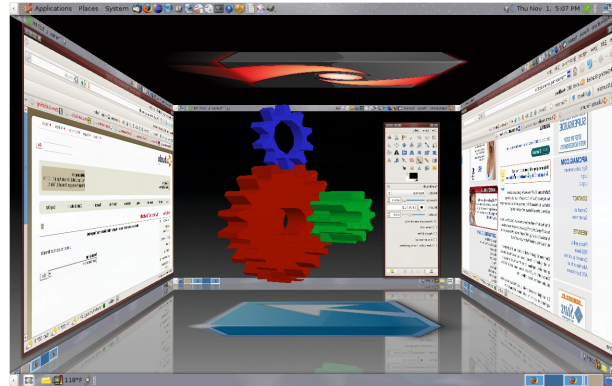
你有机会向全世界展示你的漂亮电脑或者桌面。请把截图或照片发送至：misc@fullcirclemagazine.org，并请简要介绍你的桌面、电脑配置，或者你的配置中任何令人惊奇之处。



就像许多学设计的学生一样，我喜欢漂亮的桌面。我曾经尝试过定制Windows XP的桌面，也尝试过Windows Vista和破解的Mac OS。但是我能做的很有限，并不能令自己满意。当我运行了Ubuntu的Live CD后，我不得不说“难以忘怀！”

我可以做任何我想做的事情。起初我以为我的Intel GMA 900集成显卡不能够胜任那些新奇的特效。但实际上我只需安装Beryl（Beryl是linux的3D桌面工具，现已经与Compiz项目合并为Compiz Fusion）就可以享受我的作品了。安装了Mac4Lin项目的安装包后，我的桌面看起来和Mac OS X一模一样了。最重要的一点就是我再也不需要担心中毒的问题了。

Lewis Vu



这听起来也许有点矛盾，不过这里确实有2张我的桌面的抓图。

自从我升级到Ubuntu 7.10后，我尝试过Compiz下的多种不同的3D特效。我对最新版Ubuntu中的Compiz印象非常深刻。

我曾经向一些Windows的用户炫耀我的桌面，他们的反应大多是张大了嘴发出“啊”或者“哇”的惊叹。

Irv Risch



我正在使用Ubuntu的Gutsy版本，安装了Compiz Fusion和Emerald。我使用的是human-ubuntulooks主题，它看起来有点像默认的主题“透明的叶子”(Leaf Perspective)，但是它具备了所有的compiz特效。顶部的工具栏使用了半透明的效果；底部工具栏（Dock）使用的是AWN导航栏，它使用的是Milky主题，桌面背景是带镜面效果的黑色，立方体使用的是默认的顶面。桌面的名字叫做Leaf Stagger。

Yuval Levental



下载工具 TOP 5

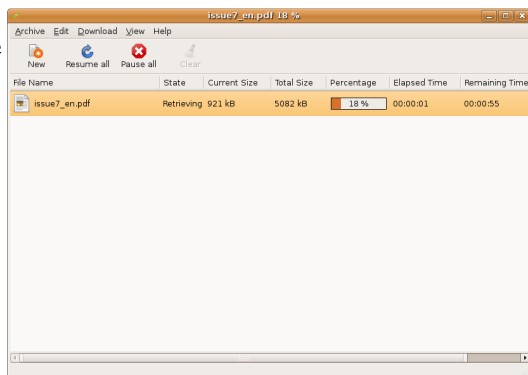
作者 Andrew Min

从互联网上挖掘出来的每月的Top 5 Linux游戏或应用程序。如果你对这样一个列表有什么想法，请Email至：misc@fullcirclemagazine.org

Gwget

主页：<http://www.gnome.org/projects/gwget/>

Gwget是基于Gnome、最棒的下载工具之一。类似大多数下载管理软件，它支持诸如可恢复下载、下载续传、速度控制和拖拽快捷方式下载。但Gwget拥有不同于其他Gnome软件的闪光点，比如Firefox和Epiphany集成（通过使用FireGet）、GConf集成、Gnome代理支持和Gnome通知栏支持。你也可以通过运行命令行启动它，读取MD5校验编码和使用多语言支持。

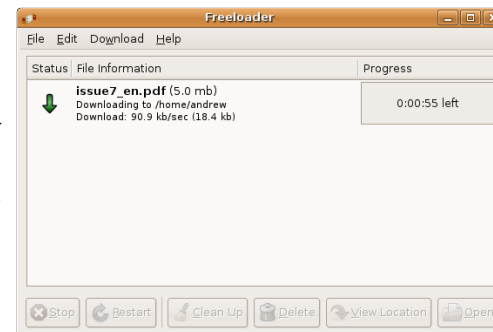


安装Gwget：从universe源中选中安装gwget软件包（即apt方式安装gwget）。

Freeloader

主页：<http://code.google.com/p/gnome-freeloader/>

Freeloader，又一款广受欢迎的、基于Gnome的下载工具。这款由Python编写的下载工具不仅拥有引以为豪的分块下载特性而且还有其他普通FTP下载工具没有的功能

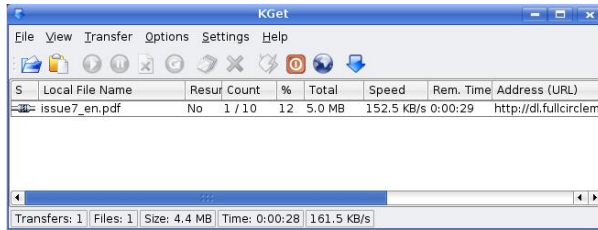


：BT下载。因此不必使用一款下载工具下载BT种子，再用另一款BT专用下载工具下载BT了。你可以完全只用它就搞定这一切。类似于Gwget，Freeloader也有便捷的导航栏图标。如果你想集成Freeloader到Firefox的话，你可以使用FlashGot，手动添加Firefox支持。（具体指南见：<http://flashgot.net/features#customdm>）。

安装Freeloader：下载并从universe源中安装freeloader包（即apt方式安装freeloader）。



KGet



主页：无（作者邮箱：kget@kde.org）

KGet对于KDE来说，就像Gwget对于Gnome一样重要。这款简单的下载工具诞生于1998年，现在是KDE官方下载工具。最大的亮点是：它可以导入下载链接列表，记录每件它做的事情，队列下载，定时自动关机，以及拖动链接下载支持特性。KGet也能够方便地与Konqueror集成，使用FlashGot与Firefox集成。在你阅读本文前，KDE 4版本的KGet（代号：make_kget_cool）可能已经发布了（作者注：当KDE 4发布后，我会立刻升级）。这个版本会支持多元链接、BT下载和带宽速度限制。

尽管KGet是KDE的官方组件，但Kubuntu并不会默认安装KGet。你可以很容易地在Universe源中安装kget包。

Downloader for X



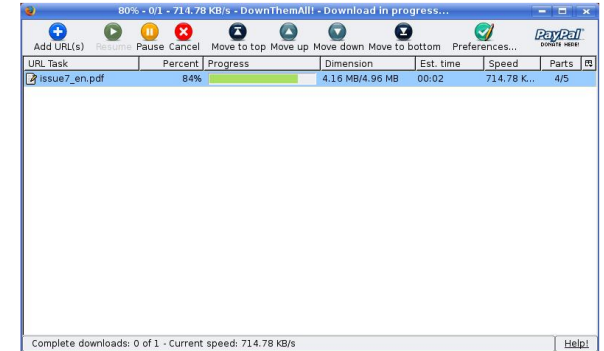
主页：<http://www.krasu.ru/soft/chuchelo/>

Downloader for X（或称为D4x）是一个相当古老的下载工具（与KGet同时出现）。但你不要疑惑：它拥有比这里列出的其他下载工具更多的功能。它支持队列、计划任务、下载限制、用户代理切换、声音提醒、主题和与粘贴板集成。它是这里最不需要美化的，因为它是最强大的下载工具。

下载Downloader for X，只需要在universe源中下载d4x。

翻译：Sctronlinux
校对：Ivan

DownThemAll



主页：<http://www.donthemall.net/>

这款跨平台Firefox扩展是我的最爱。不仅在简单的用户界面显示所有详细信息，而且它还是最快的下载工具之一。它也支持批量下载、蜘蛛搜索、分块下载、自动重命名和难以置信的快速（可能比普通下载要快400%）。事实上，在我非正式测试中，它是这里5款下载工具中最快的，特别是大文件下载（比如Ubuntu CD镜像）。

安装DownThemAll!，你只需要使用Firefox。到<https://addons.mozilla.org/en-US/firefox/addon/201>安装页面，点击Install Now（现在安装）按钮即可。



如何投稿 (英文)



我们一直在寻找新的文章来收入到Full Circle杂志中。
文章的指导方针，构想和杂志翻译，请查看我们的WIKI：
<http://wiki.ubuntu.com/UbuntuMagazine>

请把您的文章发送到：articles@fullcirclemagazine.org

如果你希望提交新闻，把它发送到：
news@fullcirclemagazine.org。

发送你的评论或者使用Linux的经历到：
letters@fullcirclemagazine.org。

软硬件回顾则应该投稿到：
reviews@fullcirclemagazine.org。

疑难问题请发送到：
Questions@fullcirclemagazine.org。

目录和桌面/电脑照片则应该投稿到：
misc@fullcirclemagazine.org。

如果你有任何疑问，请访问我们的论坛：
www.fullcirclemagazine.org

请使用英文投稿！
中文投稿信息，请参阅下一页！

第10期的最后投稿日期是
2008年2月3日周日。

第10期的发行日期是
2008年2月29日周五。

发表意见

如果您希望对Full Circle的发展发表意见，请参加我们的每月IRC例会。您可以在<http://url.fullcirclemagazine.org/f2ba08>找到下一次的议事日程。

我们需要您的意见——作为一个读者——来帮助我们作出影响杂志未来的决定。

下一次例会（欢迎参加）：
2008年2月9日

会议会在IRC频道#fullcirclemagazine举行，服务器是：IRC.freenode.net。或者您可以使用我们的[webIRC页面](#)，这样您就可以用浏览器来参与IRC频道的讨论。

Full Circle团队

编辑 - Ronnie Tucker
ronnie@fullcirclemagazine.org

网络管理员 - Rob Kerfia
admin@fullcirclemagazine.org

通信管理员 - Robert Clipsham
mrmonday@fullcirclemagazine.org

播客 - Matthew Rossi
podcast@fullcirclemagazine.org

投稿

Samuel Barrett
Robert Clipsham
Daniel Cohen
Philipp Höhn
Andrew Min
Vid Ayer

预读者

David Dampier	Jonny Dover
Ryan Hartlage	Matthew Holder
David Maino	Richard Mills
Andrew Min	Alex Russell
James Savage	James Williams

并且我们要把我们的感谢送给
Cononical公司，Ubuntu市场团队和全世界的众多翻译团队。



中文翻译和本地化



关于Full Circle中文

《Full Circle》的中文译本，由Full Circle中文翻译团队（Full Circle Chinese Translation Team）完成。目前，中文团队的主要任务是对英文原版《Full Circle》进行翻译，收录部分中文文章，以及制作和发布《Full Circle》中文译本。

如果您想了解我们的工作情况，请转到[工作页面](#)，这里记载着文章翻译进度和信息。我们的[工作备忘录](#)中记录着《Full Circle》中文走过的风风雨雨。

Full Circle中文投稿

经过半年制作和发行《Full Circle》中文，我们已经积累了足够的读者。翻译团队从当时的2人发展到现在的27人，我们也已经着手准备发行正体中文版。发行中文版自有文章的条件也已经比较成熟，在此热切的期盼您的投稿！文章的要求请参阅我们的[投稿区](#)页面，那里有着详细的指导方针，帮助您了解我们需要的稿件要求。

最后感谢各位读者的对《Full Circle》中文的关注和支持！

加入我们！

如果您对我们的工作感兴趣，并且愿意加入我们，我们将热诚欢迎！

参与翻译、校对、二校

这是我们的主要工作，几项工作可以同时申请，也可仅参与其中一项。具体请参阅我们的Wiki页面——[工作须知](#)。

参与正体化翻译

将已经翻译完毕的简体中文文章翻译成正体中文（繁体中文）的工作。具体请参阅我们的Wiki页面——[正体化](#)。

参与投稿

参加中文版的投稿工作，本期的《新软快递——Lazybuntu》即为中文版特有文章，可供参考。具体请参阅我们的Wiki页面——[投稿区](#)。

杂志发布订阅列表

每期中文版杂志发布时都会第一时间发送电子邮件通知您！

<http://jimhu.notifylist.com/fullcircle.html>

Full Circle中文团队

编辑 – JimHu

jimhuyiwei@gmail.com

二校 – Qquchn

正体化 – Mr Drake

正体编辑 – Qquchn

Full Circle中文Wiki页面 – Lyper

<http://wiki.ubuntu.org.cn/FC>

Full Circle中文讨论页面 – JimHu

<http://groups.google.com/group/FCII>

其他资源 – Ivan | Liuzhiyong

[Ubuntu-CN子论坛](#)

[Ubuntu-CN初学者论坛置顶贴](#)

[UbuntuChina子论坛](#)

通讯版面新闻由[Linuxtoy.org](#)提供，再次衷心感谢！

感谢[UbuntuChina.com](#)提供国内分流点下载！